

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

**Szerkesztőség:**  
Főter, Hermann-udvar I. emelet, a külső folyosón.

Dérintetlen leveleket csak ismert kézzel fogadunk el. Kéziratokat vissza nem küldünk.

**Kiadóhivatal:**  
Főter, a törvényszék melletti Neumann-lának utcára nyíló helyiségében.

**Hirdetések:** az országos szerinti. Egy sor szám 5 kr. ünnep- és vasárnap utáni szám 3 kr.

Megjelenéstől és ünnepek után is

**Előfizetési árak:**  
Helyben hazhoz fordítva:

Egész évre . . . . . 12 frt.  
Fél évre . . . . . 6 frt.  
Negyed évre . . . . . 3 frt.  
Egy órára . . . . . 1 frt.

Videkre postán küldve:

Egész évre . . . . . 14 frt — kr.  
Fél évre . . . . . 7 frt — kr.  
Negyed évre . . . . . 3 frt 50 kr.  
Egy órára . . . . . 1 frt 20 kr.

Hirdetések helyben fizetendők.

## Nemzetiség az anyagi érdekek terén.

Arad, november 13.

Vidéki román lapokból értesülünk arról, hogy Aradon f. hó 6-án a román értelmiség, állítólag pártkülönb-ség nélkül, értekezletet tartott egy ta-karék- és hitelintézet alapítása iránt, s az alapítókére már az aláírások is meg-adultak.

Nem lehet az ellen sékinek kifogása, ha valahol a közszükségnek megfelelőleg, s a törvényes formák és kikötések megtartásával pénzügyintézetet alapítanak, de megvalljuk őszintén, hogy nem szeretnők, ha ez a magyaros nemzetiségi el-különbség színezetével vitetnék keresztül éppen itt Aradon.

A mi először is a közszükséget il-leti, nem akarunk a felett vitázni, hogy az aradi pénzügyintézet jelenlegi száma megfelel-e a közönség igényeinek. A kereskedők és iparosok azt mondják, hogy: igen, kivált mióta a nemzeti bank itteni fiókja üzleti tevékenységét mindinkább kiterjeszti, s hitelnyújtásával a többi pénzügyintézet működését is megkönnyíti. De azt az egyet biztosan tudjuk, s azt hisszük, ezt román rész-ről sem fogják tagadni, hogy a külön-böz aradi pénzügyintézetek nemzetiségi különbség nélkül szolgálják ki a kö-zönséget, s a hitelképességénél nem jó az tekintetbe, hogy az illetőnek milyen a nemzetisége.

Az aradi pénzügyintézetek kiterjesztik tevékenységüket a megyére is, s a mennyiben gazdák is veszik igénybe a hitelt, szintén nem keresik, hogy ki magyar, ki román vagy német. Tud-juk, hogy a gazdasági hitel szervezése tekintetében még sok a teendő, s a gazdasági hitelszövetkezetek létesítése érdekében Pest megye példájára ország-szerte megindult a mozgalom. Meg-történtek ez irányban már nálunk Arad megyében is a kezdeményező lé-pések, s a megye októberi közgyűlé-sén a kisebb gazdák személyes hitel-nek szervezése ügyében kiküldött bi-zottság jelentésére a megye 10,000 forint értékű előleges garantiát nyújtott, s a szervező bizottságot megbízta a további munkálatokkal.

De ezeket a hitelszövetkezeteket is létesíthetjük nemzetiségi különbség nél-kül, s áldásaiban egyformán fognak részesülni magyarok, németek, ro-mánok.

Nem vagyunk tehát képesek semmi megállható indokát felfedezni annak, hogy miért akarnak az arad megyei ro-

mánok új, külön pénzintézetet alapi-tani. Hogy tisztán »román« pénzinté-zetet terveznek, az kitűnik abból, hogy az alapító értekezletre más mint ro-mánt nem hívtak meg, s elég külö-nös az is, hogy nyilvános működésre szánt pénzintézetről lévén szó, a hely-beli sajtót az értekezletről sem előle-gesen, sem utólagosan nem értesítették, hanem a tudósítások kizárólag a te-mesvári és szebeni román lapokban jelentek meg.

Erdélyben a magyarság és a ro-mánok közti antagonizmus élesebb körvonalakban tűnt fel, de a separa-tistikus irányzat Magyarországra nem csapott át. Nincs is arra semmi szük-ség, különösen itt Arad megyében nincs, hogy elkülönözzük egymást nemzeti-ségek szerint még az anyagi érdekek terén is. Azok a vádak, melyeket az erdélyi románok a magyar urak ellen — nem kutajuk most mennyi alap-pal — felhozni szokott, ide át Ma-gyarországon egyáltalán nem hozha-tók fel.

Aradon és Arad megyében a ma-gyarság és románság között mindig jó egyetértés uralkodott, s a két nem-zetiség intelligentiája között is bará-tóság az érintkezés. Rosszul cseleked-nék tehát az, ki e jó egyetértést bár-milyen irányban lazítani igyekeznék, mikor anyagi érdekeink javítása tekinte-tében közös erővel járhatunk el, s mikor, a mint már érintettük, a gaz-dasági hitelszövetkezet létesítésére már nálunk is megindult a mozgalom, s rövid időn testet is fog ölteni.

Ha pedig valaki be tudná bizonyí-tani, hogy van még itt szükség pénz-intézetre, — ám álljon elő tervével, s ha az életrevaló, bizonyára meg fogja nyerni annak érdekében nemzetiségi különbség nélkül a társadalmi vagy vagyoni állásuknál fogva arra hivatott köröket, s nem lesz arra szükség, hogy a nyilvánosság kizárásával tartson ér-tekezletet, mint a milyen a multkori volt, a melyről csak kerülő után érte-sültünk ultra román lapokból.

Még pénzintézet alakjában sem sza-bad itt konkolyt hinteni, s a ki effélett kezd, arra gyanus szemmel fogunk nézni.

**A trónbeszéd és Salisbury nyilatkozatának hatása.** Ferencz József császár és király beszéde a delegációkhoz, valamint S a-lisbury beszéde nagy hatást idé-ztek elő Angliában a bolgárok javá-ra. Nem lehetetlen, hogy Salisbury

A guardián nem irtózott a bortól s hoz-záult a Musseus asztalához. Musseus nem irtózott a vörös orru papoktól s hozzálátott a guardián borához. És amint egy kölcsönösen legyezgettek vala egymás gyengéjét, rátertek a képre és Musseus kétszáz tallér előlög után felesapott a guardiánnak és tölle felhetőleg pontosra ígerte, hogy a kép elkészül a búcsu napjára. Szép lesz, nagy lesz; gyönyörűség lesz nézni.

A barátok feje aztán mosolyogva és pi-rosan mint a leáldozó nap korongja távozott a csapszékbe és e felette fáradtságos dolog után éjjeli álmokra dől, hogy kipihenje ma-gát. Másnap a templom főbejárata előtt fel-állították a magas állványt és mire a kétszáz tallér előlög elfogyott, Musseus felkérült az állványra és hozzáfogott a dologhoz.

Két lába lecsüngött az állványról és tűz-zel jártatta ecsetjét. Aki alulról nézte, az csak a leelőgő két lábat látta, mint bizonyítékát annak, hogy Musseus ott fenn van és festi a Mária mennybemenetelét. A guardián is min-dennap megjelent az állvány alatt és felte-kintett. Egy álló héten keresztül folyton látta a két lecsüngő lábat. Arca kiderült és elé-gedetten mormolta magában:

— Nagyon jól van, Musseus dolgozik —, s azzal eltűnt a refectoriumba, hogy e felette fáradtságos dolog után magát felüdítse egy kis ó-nürnbergi borocskával. Egy reggel a Musseus lábait nem látta leelőgni. Megkérdezte a sekrestyést, ki az ellenőrzéssel volt megbizva, hogy hol a derek Musseus? Mire az böbe-szédten csak annyit mondott:

— Ott fenn.

— Per amore dei! Már hogy volna ott, mikor nem lóg le a lába!

lord az ebbredő közvélemény kielégítéséül jogyékot fog intézni Pétervárra Kaulbar s eljárása ügyében, és akkor is, ha a cabinet egyike sem csatlakozik hozzá. Elismerik Lon donban, hogy Oroszország eddig még semmit sem tett, a mi a hatalmának ellentállásra adott volna alkalmat; másfelől azonban az angol külügyi politikának már elve, hogy párt-ját fogja a fenyegetett népek szabadságának és függetlenségének és Salisbury e lépése e szempontból fog meglátetni. Anglia különben már földrajzi helyzeténél fogva is alkalmas, hogy Európa tolmácsa legyen ez ügyben.

**Tisza Kálmán miniszterelnök egészségi állapota** annyira javult, hogy jelen volt a de-legatio külügyi albizottságának tegnapi ülésén.

**Csehek és lengyelek.** A „Gazeta Narodowa” lengyelei újság heves cikket közöl a csehek ellen, a cseh lapoknál s mo l k a ellen intezett támadása miatt. A nevezett lap azt állítja, hogy a cseheknek s szövetséget akarnak a lengyelekkel fenntartani, meg kell elemezni azzal a befolyással, a mel-et eddig bírtak a külügyre, de ehhez nincs kellő politikai érésté-gük. A „Gazeta” szemükre hányja a cseheknek, hogy az oroszokkal rokonszenveznek s aztán így ír: A csehek már több ízben bebizonyították, hogy ha nem tar-tanak őket vissza, vacsoravesztéket neki mennének a gyertyalángnak csak azért, hogy tönkre menjenek. Aztán visszaemlékezik arra, hogy a lengyelek, nagy elő-nyöket nyertek volna a németektől, ha fel akarnak adni a cseh szövetséget, s aztán így végzi cikkét: Hagya-tok fel a külpolitikára való befolyástokkal; e tekintet-ben a ti separatistikus álláspontotok megingathatná a bulgáriai tekintetben rátko n zve előnyös szövetség. Megjegyezzük, hogy a „Gazeta” eddig mindig lelke-sen védelmezte a lengyel-cseh társaságot.

**A szerb egyházi congressus teljes fel-ozását** jelenti egy karlócazi távirat, mely szerint Nikolics Sándor pütek reggel 7 órakor onnan elutazott. A királybiztost, midőn lakásából kilépett, tisztelő díszszázad fogadta s a zenekar a himnuszt játszotta.

## A delegációkból.

**A magyar delegatio hadügyi albizottsá-gának ülése.**  
Budapest, november 12.

A magyar delegatio hadügyi albizottsága Haynald bíbornokok elnöklése alatt tar-tott mai ülésében folytatta tárgyalását.

A közös kormány részéről jelen voltak; Blyand-Rheidt gr. hadügyminiszter, Tóth Vilmos közös számszaki elnök, Barkasgy vezérkari őrnagy, Lambert vezérhadbiztos és a hadügyminiszterium többi képviselői; a magyar kormány képviselőiben jelen volt Szapáry Gyula gr. pénzügyminiszter.

Az albizottság mai ülése legnagyobb részében a magyar nyelv oktatásának és az intézetek tantervének kérdé-sével foglalkozott.

Rakovszky István előadó és Rudnyánszky József b. adtak be határozati javaslatokat.

**Rakovszky István határozati javaslata** a következő: „A közös hadügyminiszter felhiva-tik, hogy a Magyarország területén fennálló

— Aha! — mondá mélyértelműleg a sekrestyés, — hát ha nem lóg le a lába, akkor minesen ott?

— Természetes! — veté közbe a guar-dián.

— Akkor csakugyan nincs ott, — hagyta helyben a sekrestyés, mire a guardián e fe-llette fáradtságos dolog után betért az ebéd-lőbe, hogy egy kis ó-nürnbergi borocskával felüdítse magát.

Másnap, harmadnap ismétlődött e jele-net és a guardián bármennyire erős tekinte-tet vetett az állvány esücsára, nem volt ké-pes a Musseus leelőgő lábait felfedezni és így nem tehetett egyebet, mint hogy e felette fáradtságos munka után betérjen az ebéd-lőbe, hogy egy kis ó-nürnbergi borocskával magát . . . .

Negyednap — a mikor Musseus rendes csapszékében már vagy tizedszer elgondolta, menjen vagy ne menjen Mária mennybeme-netelét festeni — beállított a csapszékbe maga a guardián, s minthogy ő nem irtóz-tott a bortól, leült a Musseus asztalához; Musseus pedig, a ki nem irtózott a vörös-orru papoktól, hozzálátott a guardián borához így aztán Musseus újra kapott előleget, s míg ő t.l.lérjait szemlélgette gyönyörrel, ad-dig a guardián mosolyogva és pirosan mint a leáldozó nap korongja tért haza, hogy e felette fáradtságos dolog után magát az éjjeli álomban kipihenje.

Musseust csak az az egy bántotta, hogy megígerte a guardiánnak, hogy ezután pon-tos lesz. Hiszen ez rettenetes! Egy igaz cigányvér pontos legyen . . . . . Reggel a mint az állványra igyekezett, találkozott a sekrestyével.

— Kedves amice! — szólott hozzá ke-délyesen, — ugyan nem tudná nekem meg-mondani, hogy honnan tudj meg a guardián, hogy én nem vagyok mindennap fenn a festő-állványon?

— Hogy honnan? — kérde titokzatosan a sekrestyés, — hm . . . . . Akarja ezt tudni?

— Persze . . . . . persze! — szólott türel-metlenül Musseus.

A sekrestyés karonfogta a nagy festőt és sz állvány alá vezette.

— Látja! — szól felmutatva, — ha a maestro ott fenn a Mária mennybemenetelét festi, akkor a két lába leelőg és a főtisztelendő ur mosolyogva megy el. Ha nem festi a Má-ria mennybemenetelét, akkor nem lóg le a lába és a főtisztelendő ur nem mosolyog, hanem — bemeget a refectoriumba . . . . .

— Így vagyunk! — mormogá Musseus, — akkor ezután pontos lesznek, hogy a lábaim mindig leelőgnak!

— Hogy leelőgnak! — kiáltá nevetve a sekrestyés, — és a mint a nagy festőt fel-haladni látta, folyton ismételte magában: Hogy a maestro labai leelőgnak . . . .

A guardián ettől a percztől kezdve na-gyon meg volt elégedve Musseussal. Négy heten keresztül, bármelyik reggel nézett fel az állványra, mindig ott látta a Musseus lábait leelőgni. De még delután is, sőt késő este is ott látta volna, ha ilyenkor odavetődik.

A főbejárat képe tehát készült, nagy szor-galommal és művészettel. A búcsúra bizonyo-san készen lesz.

— Dolgozik, dolgozik — mondá magá-ban minden reggel a guardián, amint a le-lógó lábait észrevette és e felette fáradtságos

katonai alreáliskolákban a tanterv lehetőleg a Magyarországon fennálló tanrendszerhez al-kalmaztassék, hogy e tantervben a magy-ar nyelvtanítására a most gya-korlatban levőnél nagyobb gond fordíttassék, valamint hogy általaiban minden katonai tanintézetben kivált a történelmi tankönyvek szer-kesztése a történelmi műtények-kelelése a fennálló közjogi hely-zettel összhangzásba hozas-sék.

**Rudnyánszky József báró** határozati ja-vaslata így szól: „Utastatik a közös had-ügyminiszter intézkedése tételére oly irány-ban, hogy a katonanevelő és központúzetek, a magyar nyelv gondosabb ápolása mellett, a magyar történelem oktatása tekinté-téből a Magyarországon fennálló tanul-manyi rendszer szemelében alkalmazkodjanak.”

A vitában ezeken kívül résztvettek: Zichy Henrik gr., Hegedüs Sándor, Wáhrmann Mór, Ivánka Imre, Grün-wald Béla, Beóthy Akos, Prie-lezsky Tódé és Szlávay József. S végül a bizottság szavazás után mellőzte Grünwald indítványát s miután Rudnyánszky József b. a maga részéről is hozzá-járult Rakovszky István határozati ja-vaslatához, ez utóbbit fogadta el.

Azután rövid tanácskozás után a negyed-ik határozatra adott választ és előterjesztett kimutatás vitetett tudomásul, mely szerint a katonai nevelő- és központúzetekben fizetéses helyekre Magyarországból pályázók és felvet-tek száma az időn jelentékeny növekvést tü-net föl. A hadsereg elhelyezésé-ben történt változásokra vonatkozó előterjesz-tések megbirálására egy szűkebbkörű bizottság küldetett ki. A határozatra vonatkozólag, hogy a hadsereg számára szükséges lova-kat ne kizárólag szállított úttan szedjék össze, hanem lehetőleg közvetlenül vásárol-ják, a miniszterium jelenti, hogy az összes pótlószükséglet 32 százalekat közvetlen vásárlások útján szerezte be és pedig részben pótlóvásárlások által, részben pedig a tisztek köz-velenül keresték fel az eladókat. A hadügy-miniszter ezenkívül megígerte, hogy ezenkívül még 32 százaleknál nagyobb arányban is le-hetőséges lesz lovakat közvetlenül a tisz-tek útján vétetni. A mult évben a dele-gatio a katonai - orvosjelöltek szá-mára szánt ösztöndíjaknak 120-ro és ezek köl-segének 48,000 forra emelését csak az alatt a feltétel alatt engedélyezte, hogy az ösztöndíjakban aránylag magyarországi nö-vevények is részesítsenek. A hadügymi-niszternek erre vonatkozó válasza és kimuta-tása szerint 1886. évi szeptemberhó elején az ösztöndíjasok létszáma 116 volt; ezek kö-zül 75 a bírelalmi tanácsban képviselt orszá-gokból, 41 pedig a magyar korona orszá-gaiból való. A bizottság e választ tudomásul vévén, hasonló jelentést a jövőre is ohajt.

Attért ezután az albizottság ama kö-lönbözetek tárgyalására, melyek az idei költségvetésben a tavalyi költségvetéshez mérten mutatkoznak. Ezek között az első tétel a katonai területi parancsnokságok létszámának felemelését a főtiszti állások szaporí-tása által előálló 16,186 frtnyi költség-növekvés, melyet leginkább a mozgósítási

— Aha! — mondá mélyértelműleg a sekrestyés, — hát ha nem lóg le a lába, akkor minesen ott?

— Természetes! — veté közbe a guar-dián.

— Akkor csakugyan nincs ott, — hagyta helyben a sekrestyés, mire a guardián e fe-llette fáradtságos dolog után betért az ebéd-lőbe, hogy egy kis ó-nürnbergi borocskával felüdítse magát.

Másnap, harmadnap ismétlődött e jele-net és a guardián bármennyire erős tekinte-tet vetett az állvány esücsára, nem volt ké-pes a Musseus leelőgő lábait felfedezni és így nem tehetett egyebet, mint hogy e felette fáradtságos munka után betérjen az ebéd-lőbe, hogy egy kis ó-nürnbergi borocskával magát . . . .

Negyednap — a mikor Musseus rendes csapszékében már vagy tizedszer elgondolta, menjen vagy ne menjen Mária mennybeme-netelét festeni — beállított a csapszékbe maga a guardián, s minthogy ő nem irtóz-tott a bortól, leült a Musseus asztalához; Musseus pedig, a ki nem irtózott a vörös-orru papoktól, hozzálátott a guardián borához így aztán Musseus újra kapott előleget, s míg ő t.l.lérjait szemlélgette gyönyörrel, ad-dig a guardián mosolyogva és pirosan mint a leáldozó nap korongja tért haza, hogy e felette fáradtságos dolog után magát az éjjeli álomban kipihenje.

Musseust csak az az egy bántotta, hogy megígerte a guardiánnak, hogy ezután pon-tos lesz. Hiszen ez rettenetes! Egy igaz cigányvér pontos legyen . . . . . Reggel a mint az állványra igyekezett, találkozott a sekrestyével.

— Kedves amice! — szólott hozzá ke-délyesen, — ugyan nem tudná nekem meg-mondani, hogy honnan tudj meg a guardián, hogy én nem vagyok mindennap fenn a festő-állványon?

— Hogy honnan? — kérde titokzatosan a sekrestyés, — hm . . . . . Akarja ezt tudni?

— Persze . . . . . persze! — szólott türel-metlenül Musseus.

A sekrestyés karonfogta a nagy festőt és sz állvány alá vezette.

— Látja! — szól felmutatva, — ha a maestro ott fenn a Mária mennybemenetelét festi, akkor a két lába leelőg és a főtisztelendő ur mosolyogva megy el. Ha nem festi a Má-ria mennybemenetelét, akkor nem lóg le a lába és a főtisztelendő ur nem mosolyog, hanem — bemeget a refectoriumba . . . . .

— Így vagyunk! — mormogá Musseus, — akkor ezután pontos lesznek, hogy a lábaim mindig leelőgnak!

— Hogy leelőgnak! — kiáltá nevetve a sekrestyés, — és a mint a nagy festőt fel-haladni látta, folyton ismételte magában: Hogy a maestro labai leelőgnak . . . .

A guardián ettől a percztől kezdve na-gyon meg volt elégedve Musseussal. Négy heten keresztül, bármelyik reggel nézett fel az állványra, mindig ott látta a Musseus lábait leelőgni. De még delután is, sőt késő este is ott látta volna, ha ilyenkor odavetődik.

A főbejárat képe tehát készült, nagy szor-galommal és művészettel. A búcsúra bizonyo-san készen lesz.

— Dolgozik, dolgozik — mondá magá-ban minden reggel a guardián, amint a le-lógó lábait észrevette és e felette fáradtságos

munkálatoknak állandóan pontos teljesí-tése igényel. A bizottság az előadó-nak és a hadügyminiszternek előterjesz-tése után eme tételt elfogadja. Hasonlóan elfogadott a második tétel, a mely 7424 frtnyi kevesebb kiadást jelez, ami az által lett lehetővé, hogy a házassági biztosítékok ezental nem öríztenek a központban és így a katonai pénztárak létszáma csökkenhető volt. Harmadik tétel a gyalogság, lovasság és a tüzérség tisztjei-nek előléptetési viszonyai, különösen az őrnagytól kezdve, ingyenes differenciákat mutatnak, ugy, hogy míg a lovasságnál 100 őrnagyra 198 felebbvaló, a tüzérségnél 100 őrnagyra 96 felebbvaló, addig a gyalogságnál ugyancsak 100 őrnagyra csak 70 felebb-való esik. Hasonló aránytalanság mutatkozik az ezredeseknél, minek későbbi következmé-nye az, hogy a tábornoki kar legnagyobb részét lovastisztekből áll. Az előléptetési viszony-ról aránytalanságot megszüntető, a hadi kormányzat a gyalogságnál az őrnagyok számának csökkentését, ellenben az alezrede-sek és ezredesek létszámának emelését terve-zi, mi a jelen költségvetésben 38088 forint költségemelését idéz elő. Rövid vita után a bi-zottság elfogadta a tételt. Szintügy elfogadta a 4., 5., 6.— és 7. tételleket, mire a tárgyalás folytatása hétéfőre halasztott.

## Külföld.

**Uj fejedelem, uj jelölt.** Még eddig egyáltalában hiányoztak az értesülések arra nézve, hogy a dán király mily véleményen van fiának Waldemar hercegrenek bulgár fejedelmé váló választása iránt. Az sem világos még, hogy a hatalmak minő állást fog-lalnak el a választással szemben? Azon es-hetlenséggel szemben pedig, hogy mit tesz majd a bulgár kormányzat, ha e fejedelménvá-lasztás végleg sikertelenné bizonyul, különféle versiók keringnek. Egyik szerint visszalép s helyét átadja a ruszophileknek, mások szer-int appellálni fog a hatalmakra. Első eset-ben, tessék hozzá, a czár meg fogja nevezni jelöltjét, ki nem más, mint a csodálattosan hangozó mingrelia i herceg, Miklós, ki-ről, talán tudni többet, mint azt, hogy 847-ben született és 1867-ben lemondott minden fejedelmi jogáról a volt orosz vazallus állam tekintetében s azóta mint mediatisált feje-delem éli napjait, megtartva csupán a fejedelmi címzet. Miskülönben ő a czárnak száruy-segde, neje pedig A Herberg volt orosz minisz-ter leánya. És e jelöltség e pillanatban már nagyobb pozitívással lép föl. Az orosz kor-mány már meg is kérdezte a Kaukaszban utazó herceget, hajlandó lesz-e elfogadni a bulgár trónt, melyvel őt Oroszország ugylá-ték kárpótolni akarja azért, melyet elvett tőle s így a mingrelia, azzai fejedelem al-kalmas eszköznek igérkezik az orosz politika kezében. — Az orosz kormány ezen lépése indirecte azt jelenti, hogy Waldemar nem fo-gadja el a bulgár választást. — Majd megvá-líik különben, mit szólnak a hatalmak a min-grelia i jelöltséghez.

A „Pol. Corr.” szerint pedig az orosz cabinet a hatalmaknál mindekkoráig semmi lépést sem tett, hogy Miklós mingre-lia i herceg jelöltségét egy-

felfedezések után, mindig betért az ebédlőbe, hogy egy kis ó-nürnbergi borocskával . . . .

A búcsu napja előtt négy nappal aztán, rendeletet adott ki, hogy bontsák le az áll-ványt, mert Musseus azt mondá neki, hogy — lehet bontani.

Egész Nürnberg a templom főbejárata elé gyűlt, hogy a nagybecsű falfestményt frissen megbámulja. A mint az állványt job-ban és jobban szét bontották, a körülállók csodálkozása abban az arányban nőtt. Végre egy általános moraj jelezte a hatást és a fő-bejárat homloka tisztán állott. De tiszta volt maga a fal is, melyen egy néhány esztro-nás tarkállott. A Mária mennybemenetele egy megkezdett vázlatban volt meg csupán.

A guardián már azon a ponton állott, hogy jótéteménynek vegyen egy olyan sike-rült gutaállást, mely az embert eltünteteti a vi-lágból, midőn elébe áll a sekrestyés.

— Beszélj most te! — kiáltott reá a guardián, — hogy történhetett ez?!

— Ugy — szól mélyértelműleg a sek-restyés, — hogy Musseus heteken keresztül nem dolgozott semmit!

— De mikor folyton leelőgott a két lába — Az schwindli volt! — veté közbe ti-tokezatosan a sekrestyés, — mert ő sohasem volt ott, csak a lábait tartotta ott. . . .

— Hol vannak hát a lábai?! — kiáltá önkénytelenül a guardián.

— Itt! — harsogta diadalittasan a sek-restyés és magásra tartott fel két m o s t e-ri e n f e s t e t t l á b s z á r a t, melyeket Musseus az állványra szegített és áttáta azok-kal a guardiánt, ki a nehéz jelenet után va-lóban kénytelen volt betérni az ebédlőbe, hogy egy kis ó-nürnbergi . . . . Törös Tivadar.

## Az „ARADI KÖZLÖNY” tárczája.

(November 14.)

### Czigány történetek.

(Irok és művészek memoire-jaiból.)

— Az „Aradi Közlöny” eredeti tárczája. —

IX

#### A Musseus lábai.

A nürnbergi franciscanus barátok guar-diánja, — mondá nekem kávé közben egy Münchenben felesperedett ifjú piktor, — egy hatalmas ebéd után, nevezetes gondolatra jött. Ez ugyan elég szokatlan egy barát- s főleg egy jóllakott guardiántól, de ez megtörtént, s hogy e hihetetlen körülmény ne muljon el minden hatás nélkül, maga köré gyűjtötte a többi barátot is a refectoriumba, hogy hallják a halhatatlan ideát.

— Frates! — bőfogó hozzájuk a tulhizott guardián, — az isten egy hatalmas gondolat-hoz segített, mely után házunkat nagy földi jó fogja érni az idej búcsun. Elhatároztam, hogy egy szép képen lefestetem a Mária mennybemenetelét a templom főbejárata felett; ennek híret vitetjük a vidéken és a nép még nagyobb sokaságban tudul búcsunkra. A mi-sére való fillérkek megtízszereződnek, a per-selyek repedésig telnek meg, és a nagy tél elé vigan nézhetünk. Áldassék az Ur érette!

— Amen, — volt a barátok chorusának a felelete.

A guardián a felette fáradtságos dolog után egy nagy déli álmot érezett meg és másnap festő utáni nézett. Teljesen ki volt pihenve és így nyugodni kedélyvel akadt há-rom nap mulva Musseusra, a festőre, ki egy csapszékben — tanulmányfejeket keresett ma-gának . . . .

z é k b e v e g y é k , azonban Waldemar herceg visszautasításának biztos hiedelmében. az e perczben a Kaukasusban időző mingreliai herceghez csakugyan kérdést intézett, vajjon helyben hagyja-e, hogy jelöltsége javaslatba hozassék, ha majd ezen kérdést napirendre tűzik.

**Az orosz üzelmek és a Bismarck lapja.** A bolgár vizsályok kezdete óta, Bismarck lapja nemcsak a legnagyobb tartózkodást tanúsította Oroszország irányában, hanem eleinte nyíltan az orosz álláspontra helyezkedett. De ma már Kaulbars is társainak üzelmét még ezt a lapot is annyira kihozták sodrából, hogy „továbbra tart a t a l a n a k ” mondja, amez áldástalan helyzetet, melyet Kaulbars tábornok és társainak üzelméi Bulgáriában teremtettek és rendszerezésen cultiváltak. „Ennyire még soha sem gondolkozott ki a mérvadó berlini lap ismét nyilatkozatának méltán tulajdonitanak fontosságát.

**A söránje a dán királyhoz.** A bolgár söránje által a dán királyhoz megnevezett távirat a söránje által táplált azon reménynek ad kifejezést, hogy a király, fiát a bolgár trón elfoglalására fogja bírni.

**Legujabb posta.**

**Combinációk az új bolgár fejedelm- és jelöltről.** Mint a „Petersburger Deutsche Zeitung” értesül, a bolgár trón jelölthez vonatkozó összes eddigi hírek részint valótlánok. részint pedig nem nyerne megerősítést, mivel az illető tárgyalások megkíséreltek. Az egyedüli orosz jelölt, ki valószínűleg a nagy hatalmak beleegyezésére is biztosan számíthatna, Miklós mingreliai herceg volna. Nevezett lap hozzát teszi, hogy még valószínűleg hosszabb idő fog eltelni, amíg Bulgáriában oly nyugodt viszonyok állanak be, hogy végbemenet egy fejedelmválasztás, melyet Oroszország törvényszerűen fog elismerni.

A hatalmak különben, Waldemar herceg megválasztásával szemben még nem foglaltak állást; nem is lesz alkalom erre, miután tudva van, hogy Waldemar herceg vissza fogja utasítani a választást. Oroszország nem tartotta szükségesnek a kérdéssel bővebben foglalkozni, mert még mindig azon az állásponton van, hogy nem ismeri el a nagy söránje határozatainak törvényességét. Hírlik, hogy a pétervári cabinet utóbbi időben állást foglalt a fejedelmválasztásban és jelölthez, Miklós mingreliai hercegnek nagy pártja van a jól értesült körökben, azonban Oroszország hivatalosan még nem nyilatkozott.

Másrésről egész határozottan jelentik, hogy az orosz udvar és orosz diplomácia praesumptív jelölte a bolgár trónra Miklós mingreliai herceg azon esetre, ha Waldemar dán herceg, mint válaszból kitűnik és mint Pétervárt gondolják, a választást el nem fogadja. Az orosz cabinet eddig nem tett lépéseket a hatalmáknál, hogy ezt a jelöltheget bejelentse; azonban a jelenlegi Kaukasusban időző Miklós herceghez már kérdés intéztetett, beleegyezik-e a jelöltségbe, mielőtt a kérdés napirendre kerül.

Sophiában Miklós mingreliai herceg jelölését Oroszország által komolyan veszik. E jelöltség depárimáló hatást tesz. — Tirnovából érkezett hírek szerint a regenszég az orosz diplomácia elleni küzdelemben már már kimerült és a bolgár kormány kibékítése Kaulbars tábornokkal közelebb várható.

**TÁVIRATOK.**

**A községi külügyminiszter nyilatkozatai.**

Budapest, november 18. (Az „Aradi Közölny” eredeti távirata.) A magyar delegatio külügyi albizottságának ma

**Holmi egymás.**

— Az „Aradi Közölny” eredeti távirata. — Szinte óhajtottam, hogy a héten írjak, meg városunk monographiját. Ugy vélem alaposan lefozók Drezdát, vagy legalább is annak tornászait.

Mert München kismiska hozzánk. Több volt e héten minéskun, az a több rendbeli muzeum, melyet óles plakátok hirdettek, melyhez a lejátszótt verki sipító zenéje volt a csalogató.

De hát persze, ezek a muzeumok felpakoltak, s most, miután a buzátort a vásári szeméttel megpörték, nem maradt semmi emlék belőle. Megmaradt minéskun a tisztviselő-együtetének könyvtára és a kapa-utcai tanszer-muzeum. Az is valami!

De menjünk tovább, Okoljuk meg, mi az a f e n n a z e r y ó n i e s e n k a s ?

Hidég, esiklandozó idő, téli kabát nélkül; ellenzéki argumentatio, melyből hiányzik a védő szó a polgárok érdekében, játék a klipbankara, blánk bálvály; democatia, piaczi szónoklat nélkül; kapuciner, nópinczerek nélkül; és végre: városi közgyűlés, záróra nélkül.

A záróra! Mindenitt a legérdekesebb thema az. Lutris bolt előtt sárgova lesik az álomlétők, az élet kaszába is szomoruan érdekeskedni tudja tenni a zárórát és mint a héten megtudtuk — a városatyai tarfejek körül is hamiskodva ingerkedik az idevénylőgő novemberi sugar, mely lassu bár, de elüzi a reggeli dért, mikor a zárórával kell bajkodni.

Mulatságos bajlódás az. Ugy szőlván többzör ingerli meg a nevető idegeket, mint menniszter munkába szólítja a KZ-sat boncoló agyat. Valóságos kaviárja a közgyűlési menünek. Nem lumpolás az, de inyenzen eledélel-kel telerakott asztal. — bor nélkül.

És még a karzati publicum is. a mely kávéházi királynekiért szorongott, megese-meseg tőle. Izlik neki.

Ha valamely drucknak volt fogantja, ugy volt ennek. Harminezott szóval lett megemelve a fehérezuk körül trónoló Agla, a mi nem rikán mágnes.

Ha a szelideltő Irányi látja aza azt, mikoron galambosz fejű városatyák emelked-

déli ülésében terjeszté elő gr. Kálnoky közös külügyminiszter exposéját, melyet a következőkben közölhetünk:

Gr. Kálnoky körülbelül ezeket mondta: Két részre osztja a bolgár kérdést. Egyik, mely tisztán bolgár, másik, mely a mi érdekeinket is érinti. E megkülönböztetést nem mindig teszik meg. Ránk nézve közönys lehet, milyen alkotmány van Bulgáriában s hogy ez vagy a későbbben történik-e? A mi minket érdekel az, hogy annak lényege, a hogy a berlini szerződés Bulgáriát berendezte, miképen alteráltatik? A berlini szerződés Bulgáriát vallat államból szabad, önálló állammá tette, s nekünk érdeknk felgyelni, hogy a berlini szerződésnek ezen alapelve megne változzék. Tehát erre nézve az alájegyzett nagyhatalmak hozzájárulása nélkül semmi változás nem történhet Bulgáriában.

A politikában egyike a legnehezebb dolgoknak, világosan fölismermi, mik az állandó s mik az átmeneti természetű dolgok? Pedig e megkülönböztetéstől függ, hogy a helyes suly mire fektetessék. A közvéleményt ma Kaulbars tábornok működése igatja fel. — Pedig látjuk, hogy Kaulbars törekvéseitől fények nem váltak. Ami általa eléretett, az csak az, hogy a bolgárokkal Oroszország beavatkozását a legkellemetlenebb alakban érezette, s Európa közvéleménye előtt a bolgároknak nagy rokonszenvet teremtett. Kaulbars a bolgárokat összetartásra és erélyes ellettállásra ösztönözte magatartásával. Amit ami érdeknk kíván, az hogy semmi befolyás az ország önállóságára tért ne foglaljon helyet, hogy az az önállóság veszélyeztetve legyen, — Bulgáriában a helyzet nem egy definitiv helyzet képet mutatja. A Kaulbars-incidens el fog mulni anélkül, hogy mélyebb nyomokat hagyna. A kellő elő nem készített egyetlén Ruméliával azonban számos oly bajt idéz fel a belállapotokban is, hogy végleges nyugalom és rend, még hosszú ideig nem állhat elő. A Balkán-félszigeten elkerülhelene az oly evolutiók, melyek az európai hatalmakkal sok gondot okoznak. S ez még soká les igy.

A mit mi akarunk s a mik a mi céljaink, azokat Tisza Kalmán világosan kifejezte. Semmire sem törekszünk, a mik európai szerződések által fedezve nincsenek. — Nem vagyunk abban a helyzetben, hogy a dolgokkal szemben korán állást foglaljunk. — Sok érdeknk van a keleten, de nem szabad a hibába esnünk, hogy érdekeinket egyik vagy másik államhoz kössük. — Európai helyzetünk s állásunk kizárja az aggressiv politikát. — Monarchiánk egész alkotása olyan, hogy konzervativ külpolitikára van utalva. Ezt tartjuk szem előtt. Hétárainkon független és szabadon fejlődő államokat kell ohajtanunk. Ez hivatásunk. Ha a berlini szerződés Ruméliát két részre osztotta, ezélya volt Törökországnak alkalmat adni, hogy befolyását s fölyent fertarta ott. Törökország ennek nem tett eleget. Törökországnak módjában lett volna a philippopolisi forradalmat megfékezni, s a dolgokat a régi keretbe visszahelyezni. Erre batoritást is kapott. A berlini szerződés Törökországot, habár kisebbitette, de erősíteni akarta. Ingadozó auctoritását helyreállítani kívánta.

A bolgároknak minden ohajtásai, melyek teljesíthetők, s melyek Törökország által sem perhorrescátatnak, figyelemben részesülnek.

— Többet erről nem mondhat, csak azt jelenti ki, hogy éberben örökdi monarchiánk s Európa érdekei felett. — Ha Oroszország egy commissariat akarha Bulgáriába küldeni, a ki ott a dolgokat kezébe ragadná, vagy ha fegyveresen occupálná, ez bennünket határozott ellenállásra készítene. — De Kaulbars működése erre még nem kényszerít ok.

Békes megoldás még ma sem lehetlen. Ezt mindnyáján ohajljuk. Viszonyaink az európai hatalmakhoz biztosít, hogy ha netalán kénytelenek lennénk erélyesen beleszólni a keleti kérdésbe, barátokra és támogatókra számíthatunk. — A német szövetségnek egyes meghatározott alapelveken kell nyugodnia s meg kell lenni pozitív céljainak. Vannak érdekek, melyek közösek, de vannak, melyekre nézve nem kívánhatják egymástól, hogy közöseknek tekintsek. A német szövetség több, mint csak szavak és betük. — S ha egyes kérdésekre akár Németország, akár mi kijelentjük is néha, hogy azok nem ütöknek Németország vagy a mi érdekeinkbe, ezek a kijelentések, mielőtt komoly veszélyek merülnek föl, semmisékké válnak.

Viszonyaink a többi hatalmasságokhoz is jók, sőt az orosz cabinettel is barátságos lánbon állunk, a békeszeretet minden oldalról megvan s ez a megoldásban szerepet fog játszani.

A miniszter részletebben szólt Angliáról is. Oroszországgal szemben a szerződéses politika basisán állunk s remélhetjük a békés s nemcsak a mi, hanem az általános európai érdekeknek is megfelelő megoldást.

Végül kijelenti, hogy ohajtáná, ha a delegatio részéről illetékes formában adatnk kifejezés, hogy Magyarországon sem chauvinisticus, sem háborus hangulat nem dominál.

Kálnoky exposéja után kérdéseket intéztek: Falk, Zichy Jenő, Apponyi, Andrásy, Horváth Gyula, Széchenyi Antal, Csernátony Lajos. Horváth Gyula kérdése gr. Kálnoky azt felelte, hogy Bulgária jogosult aspiratiót az európai nagyhatalmak fogják formulálni.

A külügyi exposé tárgyalása kedden lesz.

**Falk Miksa interpellatioja.**

Budapest, nov. 18. (Az „Aradi Közölny” eredeti távirata.) A magyar delegatio külügyi bizottságában Falk Miksa előadó kérdéseire, — vajjon a katonai megállást illetőleg különbség teendő-e a maradandó és az átmeneti megszálás közt, és vajjon a külügyminiszter az átmeneti orosz megszálást megengedhetének tartja-e, — Kálnoky gróf külügyminiszter határozottan azt felelte, hogy a hatalmak megegyése nélkül átmeneti megszálás sem lenne megengedhető.

Kálnoky gróf külügyminiszter azon megjegyzése folytán, hogy ohajtáná lenne, ha a delegatio részéről valami nyilatkozat történne azon igen elterjedt nézet ellenében, mintha Magyarország ohajtáná a háborút, — Andrásy Gyula gróf általános helyeslés közt kijelentette, hogy Magyarországon egy okos ember sem ohajtja a háborút, hanem ellenkezőleg mindenki a békét ohajtja, amíg az beszülletünk és érdekeink sérelme nélkül megóvható.

cipatio. Kimondattott, hogy a főzés tudomány s ez tanítandó leányiskoláinkban. Lipcséből elhozta nekünk dr. Márki (nem a „Kölcsey-egyesület” disztája, de a muzeum-ór) s ezáltal előállott annak a szükségessége, hogy az academia ez új tudományág cultiválotti tagjai sorába vegye.

Ezek szerint a pesti szakácskönyv szerzője legközelebb academiussá lesz, ugyszintén Teréz néni, a kinék „Szakácskönyve” közkézen forog, s epochalis jelentőségű azon sokadal-mánál, a hol recept szerint divat enni, inkább főzni.

A gyöngéd-nem academiussai! Milyen gyöngyöven indul az academia reformja. A budapesti időjelző állomás derült, napos időket jósol továbbra is (ah! mily érdekes thema), az aradi időjelző meg valami rendkívül dologért lobbogtatja triolorját. Mert az a hosszú rud a „Fehér-Kereszt” szállón való-ságú időjelző. Ha valami rendkívül történik, ott lobbog rajta vagy a nemzeti, vagy a fekete zászló.

Ez izben a nemzeti. Tehát vagy a Kusssevic bakák vannak nálunk irthon, vagy bál lesz. Vagy Waldemar üjodsült fejedelmet installálja (ki még az apai kezek áldólag történő szétterjesztését lesi), vagy valami nemzeti ünnepek akar diadalmasan publicálni.

Egyik sem. A bál iránt csak az első lépés történt meg (nem a Somogyiné iskolájában) a rendezőség kiküldése által; az a triolor Görgyérft lobog most, ki a hónapv gyalogságot akarja szemügyre venni, mi is legyen a tudomány?

És addiglan, még ez iránt meggyőződök a „Fehér-Kereszt”-be kvártélyozta el magát.

Ez az egyik heti esemény. A másik meg az, hogy az illetékszbabsái hivatalt az ellen-zeki jólértesültség már javába hordja Temesvárra, vagy Szegedre.

Hogy hova, az különben sem lényeges, fő: hogy viszik.

Pedig mondhatom, hogy rendszerben van a dolog, akár a pénzügyi palotán, melynek kémeiben, kifűstölhetné egész Arad városa a sertésűsátt, annyj kényen van ott.

Erős pezszésében van a társadalom. Jele, hogy végre az arad-csánádi vasutársu-

**NAPTAR.**

November 14. Vasárnap. Róm. eath. napt. Venet. — Prot. napt. Levin. — Öörög-orosz naptár (november 2.) Acsinelin. — Nap kél 7 óra 6 percz. Nyugszik 4 óra 23 percz.

November 22. Arad sz. kir. város törvényhatóság birozottsági tagjainak választása reggel 8 óráól este 6 óráig.

**HIREK.**

**Arad és Vidéke.**

**A tanácsülésből.** Arad város tanácsa tegnapi délelőtt Salacz Gyula polgármester elnöklete alatt tartott ülésében többrend-beli kiutalványozás megtörténte után egy gyógyyszer készvényé, melyben a gáji gyógyszerházt behozatala esetére ennek helyén egy 8-ik gyógyszerházt engedélyezést kérte, az egészségügyi bizottsághoz utasított. A postatakarékpénztárak terjesztését célozó s a közlekedésügyi miniszter által leküldött utasítások tudomásul vétettek. Bejelentették a színházi öltözök s tűzoltói szoba megtörténte alkötésé, s azzal járó költség a színházi alap terhére utalványozott. — Antonovics Károly, volt városi tñzlőnök 149 írnyi követelése ellenében a tisztügyesség véleménye alapján 21 ft utalványozott. A Feuer Lipótnál kiűtött tűz-veszél Elías és Szaberényi berkocsivállalkozók kocsi levén az elsők, részükre a szokásos díj utalványozott. A rendőrség jelentése, hogy a kasza-utczában fölállított lámpák világítása e hó 6-án kezdett vette. tudomásul vétettek; végre bemutatott a járványkórház mellé építendő jégverem tervezése, s az a becsatolt költségvetés alapján elfogadtott.

**Ujonez-összeírás.** A védőtörvények végrehajtásáról szóló utasítás 10. §-a értelmében az 1887. évre vonatkozó ujonez-összeírasi előmunkálatak teljesítése fogantva vétetett. Felhivatnak tehát a város területén tartózkodó helybeli, vagy idegen illetőségű 1867., 1866., 1865. és 1864. évben született vendkötelesek, miszerint a f. évi november havában az ujonez összeírásba felvétel és bejegyzést végett személyesen vagy megbízottjuk által szóval vagy írásban a katonautgyi osztállyal (városuház, földszinti rész) annál bizonyosabban jelentkezzenek, minthogy az ezen jelentkezést mulasztók az 1868. évi XL. t. cz. 42. §-a értelmében büntető eljárás alá fognak vétetni. Aradon, 1886. november 12-én A várositanács.

**A marosparti sétány** részére ismét egy szállitányfa és csereje érkezett a pankoti uradalomból. Az elhitetés a jövő héten fog eszközölni, még pedig úgy, hogy az egyvidéki fajok egy helyen lesznek. Alttalban az uttészerti gond van fordítva arra, hogy fűvészertei céljának is megfelelőessen.

**Postai dolgok.** Mint hiteles forrásból értesülünk, a nagyváradi postagazgatóság (melyhez Aradmegye is tartozik) vezetésében legközelebb változás fog beállni. Novotny mostani nagyváradi postagazgatót ugyanis érdemelt nyugalomba fog vonulni és helyette Zobel Lipót, a jelenlegi budapesti postagazgató fog saját kérelmére Nagyváradra áthelyeztetni. Zobel ur Budapestre történt kinevezetése előtt, hosszabb ideig Nagyváradon már e minőségben működött.

**Az állami felsőbb leányiskola** két osztályának növendékei, mint eddig is minden évben, ugy ez idén is áldoznak a jóteknységnek. Mához egy hétre, azaz f. hó 21-én délután 4 órakor egy színelőadással, hangversennyel és szavalattal egybekötött ünnepejtt rendeznek a lyceum dísztermében, melynek tisztja jövedelme a szegénysorsu iskolás

gyermekek felségélyezésére fog fordítottani. Két kis gyoc. uklarab és Kertay Ede képezői tanárnak a taralyi zenevizsgálaton általános tetszést keltett melodrámjá — 60 növendék által előadva — fog színekerülténi. A növendékek az alkalomra 13 teljes ruhát is készítettek, melyek ugyancsak ez ünnepejtt len fog az árvek között kiosztatni. A helyáran ma déltől kezdve válthatók itj. Klein Mór könyvkereskedésében és pedig a következő áron: Ülőhely az első 4 sorban 1 ft 20 kr., a közép sorokban 1 ft, végül a hátulsó sorokban 80 kr. Állóhelyek 50 kért kaphatók. — A szép tett nem szorul felesérső szavakra és azt hisszük, épp ily felesleges városunk áldozatkezsé közönységét figyelemzetteni arra, hogy a kitűnően vezetett intézet növendékeinek szép törekvései csakis a közönység megérdemelt támogatása mellett érhetik el a kívánt sikert.

**Estély.** A helybeli kereskedő ifjak tarsulatának pénteken este igen sikerült estélye volt. A tarsulat tagas és ez alkalomra pompásan díszített termelt egészen megtöltötte a nagybórra tarsulati tagokból és számos vendégből álló közönység, mely a hangverseny érdekés műsórát valódi élvezettel hallgatta végig. A program első pontját Lendvay Sándor tarsulati alelnök „A kereskedők és a társadalom” című értekezése képezte, melyben érdekesen fejtegette a kereskedők és különösen a nagyv kereskedők helyzetét, szemben a társadalommal. A felolvasást a hallgatóság zajosan megtapsolta. Ezután a társ. dalkör adott elő három magyar népdalt Huber átiratában Schonthal Gyula karmester vezetésével. A dalkör, dacára annak, hogy csak mintegy 4 hét előtt alakult, szabatos énekekkel valósgos meglepetést okozott és zajos tetszénnyilvánításokra ragadta a közönsegét. A műsor többi számai is, Petöfi „Ornlt”-je előadva Schewarcz Odón által, továbbá Schatteler J. farvala-játéka (A ssa el Zs. zongora-kísérettel) végül Sona el fel d Cz. „Hegyek közt” cz. gyönyörű ének-szója élénk tetszést arattak. Nagy Józsi gyűjtő-nótáit mellett a társaság a legvidámabb hangulatban — melyet számos sikerült felkészítő fűszerezett — éjféli utánig maradt együtt. Elicez hasonló estélyek ezután minden hóban kétszer fognak rendeztetni.

**Posta-miseria Aradon.** Mikor az új postafnök ur álomását elfoglalta, lapunkban kifejezést adunk a közönység jogos felszólalásának az ellen a helytelen gyakorlat ellen, hogy a pénz- és értékküldemények kézbesítése az egész várostra nézve 3 kihordó által eszközöltetik, még pedig úgy, hogy a főtér körül lakók az ily küldeményeket napokánként kétszer, az oldalutczáinak pedig egyszer ezt is megkésve, csak a második napon, igen sok-szor 24 óra után kaphatják meg. — Akkor a főtér ur elismert buzzagommal ugy sietett a nehezelt bajon segíteni, hogy az utalványokat az úres levél hordókának sztaita ki, mi mindon körülmény közt lehetővé tette, hogy az esti vonatokon érkező utalványok reggel kézhez jutottak, most azonban ismét visszazökent a dolog a régi szokásba, az utalványok külön kihordókna edátnak ki, s igy aztán, kiket a sors arca kárhöz-tal, hogy a Deak Ferencz-utczában lakjanak, ha nekik a reggeli vonattal talána utalvány vagy más küldemény érkezni, annak kézhez vételéséhez másnap délig vagy délután egy óráig ne is számítanak, ez pedig szomorú állapot, a melyen magának a főnök urnak kell addig is segíteni, mig az általa fölterjesztett kérvény elintézett, a levelhordók szaporítása megtörténhetik. Ha a főtér körüli lakók joggal igényelhetik hogy az értékküldemények napjában kétszer kivitessek, a más utczák lakói sem vehetők más tekintetek alá, egvik ép úgy fizeti a szállitás díját mint a másik, az már azonban a legkevesebb, mit elvárhatunk, hogy reggel a

**Folytatás a mellékleten!**

lat is emelhet tornyos palotát (a közgyűlés határzatképessége folytán) s jele, hogy minde-niütt „port” vert fel az a leendő alkotmány küzdelem, melynek ügyében az „Arany Oroszlán”-ban minden pénteken conferentiák. akaron mondani: hálástélyek fognak tartatni.

A páratlan számok (I. és III. kerület) elég csendesen indulnak, de a párosok tán „s a k k o t a d n a k a k i r á l y n a k .” Legálább igy hiszik, a kik hinni szeretnek. Pedig sokan vannak olyanok!

**A Kumjasszin-család.**

[36. Folyt.] (Regény.)  
Írta: Henry Gréville.  
— Az „Aradi Közölny” számára fordította: H. G. —  
**Második kötet.**

**XXXI.**  
**A házastársak beszélde.**  
A fentebb elbeszelt családi események még a legközelebből érdekeltek szemében is egy esapásra elvesztettek jelentőségüket, miután az april 4-iki merénylöt\*) által támasztott igazolom minden magánygyert háttérbe szorított. A neki szánt golyótól csodálatosan me-nékkült cztár! mindenfél- szerencsekívánatokkal halmozták el. A grófné természetesen nem nézhette el, hogy e trón kóre seregző hü alattvalók sorából ferje hiányozzék. Táviratozt tel át neki, hogy azonnaljöjjön Pétervárra.  
A gróf igen derék, meglehetősen értelmes, sőt időnkint szelleműs férfi volt, rossz gazda, de a szó szoros értelmében loragias ember, a ki meg a cselédleányokat is udvozolta, mert nők voltak.  
A grófné szerelmből vette el. Nagy vagyona e házasság által még jobban gyarapodott. Csakhogy egybekeléstől óta sok min-den megváltozott; először is huszonnyolcv é-

telt el és a ki számolni tud, az hamar rájön, hogy huszonnyolcv és tizenhat egyenlő negyvengyzettel; ebből következett, hogy bár a gróf mintaszert családjaa és férj maradt, legszivesebben utazott, és ha csak lehetett a cztár kíséretében. E kötelesség alól soha sem vonta ki magát; ezenkívül a cztár megbízás-ból szemleutakat tett távoli tartományokban, a hol mint rendkívüli követet királyhoz illően fogadták. Szóval olyan foglalkozása volt, mely őt legnagyobbsajnálataira kedves éléte párjától távol tartotta.

Ezutal azonban a távirat oly kategorikusán szólt, hogy a gróf rögtön elhagyta krími birtokát, hol az időt oly kellemesen töltötte és megvált a szép cserkeszütöl, a ki megfogahtalan módon rabnóból a gróf kegyenczévé lett előléptette és a gróf krími birtokán korlátlan hatalommal rendelkezett. Különben a bucsu rövid volt, könyek sem hullottak, vagy ha mégis hullottak, hamar felszáradtak. A rabnó egy esinos kis erszényt kapott, melynek tartalmával könyeinek felszár-tásának elég batizst zselőkendőt vehetett.  
A gróf tehát Pétervárra jött és sietett az uralkodónak hódolatót bemutatni. A cztár ismerte a grófnak a távoli utazások iránt való szenvedélyét, józitt nevetett buzzagommal.  
Azután otthon nézett körül és a ház tñzhelyeinel tapasztaltak nagyon meglepték.  
Vasszilárszt, a ki távollelte óta kis leányból hajadonná fejlődött, bájojának talála. Ni-után a történtekről mitsem tudott, föltette magában, hogy bízlet előbb feleségével és azután ifjabb pártjaisi közül unokahuga szá-mára férjét választ, valami kedélyes embert, a ki időnként meghívja őt ebédre, hogy igy a felesége által szigoruan megtartott szertar-tások elől megszökhessek.  
Legnagyobbszodálkozására felesége az e tárgyban tett első savát nem a legbarátság-ságobban fogadta.  
„Kedves gróf”, szólt a grófné, „ez az én dolgom; e fiatal leány az én oltalmam alatt áll és jövöre is gondoskodni fogok róla, föltötte, hogy önnék sines kifogása ellene.”  
„Mit sem ohajtok őszintében; de a köz-mondás szerint négy szem többet lát, mint kettő.”

\*) A II. Sándor cztár ellett az 1864. év nyarán intézett Karakosov-féle merénylét.



de meg kegyetlenségét is nagyon szívére vette, s ezért lett öngyilkosa. mint egy hátrahagyott levelet írta a bátyjával közösen: "Te elvezetted mindennemű hallgatást, én elvesztettem magamat: kivítek vagyunk." Werther igen kedvelt volt főlebből előtt, kik benne a pontos, lelkiismeretes katonát becsülték; de a közlegényesség gyakran zúgolódott ellene. kíméletlen, gyakran igazságtalan szigor miatt. Már harmadik évet szolgált a nemsokára hazamehetett volna atyjához, ki jómódu földbirtokos Erdélyben. Holftése mellett egy lepecsézett levelet találtak, mely atyjához van címelve.

**Egy kis csere.** Egy porosz testőrezred karamester nemrég különösen malheur érte. Zenekarával egy díszében kellett játszania, hol a berlini orosz katonai meghatalmazott is jelen volt. Ekdél közben egy adott jellezre az orosz néphymnuszt kellett volna a karnak eljátszania. Mily nagy volt azonban az egész társaság bámulata, mikor az orosz helyett egyszerre az osztrák néphymnus hangjai esendültek fel. hogy csak úgy haragszott bele a terem. A tévedést a hangjegyek véletlen kicserélése okozta. Diplomáciai jegyzékeltetés alig lesz belőle.

**Egy ló takarója.** Aki még kételkedett abban, hogy jobb valamely nagy ur lovak lenni, mint szegény embernek, az kössen bennünk Seymour lord istállója. A lord egyik legszébb kancájára a napokban egy csikóval ajándékozta meg gazdáját, mely csikónak oly pompás a testalkata, hogy már szép jövőt lehet neki jósolni. A nemes lord szive örömben a kancza számára oly takarót csináltatott, melynek aligha volt eddig párja. A takaró világos kék pelucheből van, valódi hermelinnel bélelve. A takaró közepén a lordnak csaknem méter hosszúságú, ezüst monogramja látható, alatta sport-emblemet körülvevő díszes felirat van: "Sarkakomandó". A takaró néve van behimezve, mely lovaknak a kancza életét adott, s melyek mindenike "carriéret" csinált.

**Rövid hírek.** A király Ö. Feljegyzése a közelebbi nyugalomba lépett báró Székely altábornagy helyébe Wetzler Leander vezérkari ezredes nevezteti ki a hadi leltár igazgatójává. — Mária Valéria főhercegnő, Korniss grófnő udvarhölgyi kiscserében, jelen volt az isehi circus egyik közelebbi előadásán. — Károly Lajos főherceg, a bécsi művészeti védelem, tegnapelőtt hosszabb látogatást tett az ottani kiállításon s több képet vásárolt. — Ostiában, az ókori Róma kitérőjében, az újabb ásatások egy Vulkan-templom és négy más kisebb templomot tártak föl. — Berlinben egy utazás-rendező vállalat a jövő év elején nagy kirándulást rendez keletre s a társaság meglátogatja Egyiptomot, Palestinát, Görögországot s Konstantinápolyt és Budapesten vagy pedig Odessán át tér hazára.

**SZÍNHÁZ.**  
— **"A Czigánybáró"** negyedik és ötödik előadása csütörtökön és pénteken, szintén feltézelt folyt le. A darab vonzeréjét különben nem is esodálhatni, mert amíg a közönség minden este — ugyiszólvá — újabb és újabb szépségeit ismeri fel a darab kedves zenéjének, addig az előadások is hova-tovább praeisbebbek. S-Vadny Vilma (Saffi), Spánvi Leuko k. a (Czira), Német János (Barinkay), Nyilassy (Zsupán) és Kiss Mihály (tábor diák) olyan élvezetes ensembelt adnak együttes jelenésükben, hogy a közönség alig győzi őket tapasztalni. A karok kiadónak és fárthatatlannul működnek.  
— A czigánybáró telt háznak tehát meg van az érdeme és az értéke is.

— A **"Fekete gyémántok"** at Jókai phantasticus színművét mutatják meg tegnap az aradi színházban nagy közönség előtt. Sajátságos érzések közt szemlélték ezt a hat tableaut, melyekben anyai bizarr vonás, anyai keptelen sutiáció van egybehalmozva, s melyekben, azt mondanék, egy nagy szellem tévedése, szeszélyei s fonák ötletei nyilatkoznak, költői módon, ha a költsézet fogalmát el tudnák választani a hüségétől és igazságtól. Jókai kétség-telenül örök érdemet vívott ki magának irodalmunkban, mert a közönség ily sajátos tévedéseiről iránt is tisztelt elnevezéssel viseltetik. Jelentős része van ebben az előadók buzgalomának is,

kik nem röstelltek a fáradságot, hogy a darab egyes fénypontjait legjobb erejűvel érvényre juttassák. A kiállítás nem volt oly fényes, a művelők várunk, s az első és ötödik kép sceneriaja, például, nagyon kevés hatást keltett, vagy a kivánatos hatással éppen ellenkezőt. A darabra és előadásra, holnap színmunkban visszatérünk.

— **A jövő hét műsora.** Vasárnap **"A fekete gyémántok"**. — Hétfőn **"A falu rozssza"**. — Kedden **"Rosenkranz és Gildenszt ern"**, vigjáték 4 felvonásban. — Szerdán **"A furecs a háború"**, operette 3 felvonásban. — Csütörtökön **"Odette"**, színmű 4 felv. — Pénteken **"A cigánybáró"**, operette 3 felvonásban. (Bérlészet.) — Szombaton **"Spartacus"**, eredeti történeti dráma 5 felvonásban. (Először.) Irta Csiky Gergely. — Vasárnap **"Lilium"**, eredeti énekes bohózat 3 felvonásban. — További előkészületek kintettek: Uj: "Egy év Velencében." Régi: "Othello."

**Irodalom és művészet.**

**Murai Károly Virágfakadás "a a nemzeti színházban."**

— november 13.  
Murai Károly, az "Arad és Vidék" társzerkesztőjétől tegnap este egy egyfelvonásos vigjátékot adott elő a nemzeti színházban, mely ott osztatlan tetszéssel, a fővárosi sajtóban pedig osztatlan elismeréssel találkozott.

Murai Károly már néhány évvel ezelőtt mutatott be egy sikerült apróságát a nemzeti színpadon, melyről már akkor megjegyzték a critica, hogy tehetséges író szílleménye.

Ez este is az előadásra került többi három vigjátéktól ő ragadta el a babért, s a "Virágfakadás" egy eleven tartalma, mint ügyes kidolgozása alapján is bizonyára hosszabb életű lesz a nemzeti színház repertoárában.

A darab meséje a következő: Kovács Péter (Ujházi) vidéki bírtokos harmincz éves óta nyög a papuskormány alatt. Végcségre forradalmi eszméket táplál szívében; nem akar többé a tyukokkal lefedetűni, hanem eszténként a kávéháza szeretne menni, a hol a czimborák, éjfélig dominálnak. De Mártha asszony (Sztathmáryné) vaskézrel tartja a házi kormány gyeplőjét és példás szigorral sijnit le minden lázongási kísérletet. A papucs-férj csak titokban fenyegetőzik azzal, hogy "ki fog törni"; nejjével szemben azonban a esziszinaszárba száll minden bátorsága. De nem, ő az egyedűli, aki Mártha asszony zsarnokoskodását sijnit, hanem keresztánya is, a kis Nelli (Palotay Piroksa) és unokácséja Laci (Benedek). A két fiatal lény fulig szerelmes egymásba, de a néni előtt folyton cizvődnek, hogy a házi sárkányt tévutra vezessék. Mihelyt magukra maradnak, szerelmes nyugtákkal töltsék az időt s a néni belépésekor, akit a furfangos eseléd minden pillanatban kiszólít, újabb meg újabb eszt gondolatok ki Márta asszony félrevezetésére. Még attól sem riadnak vissza, hogy a tivizes Ödönt, egy valószínűsogis enifant terrible-t, szivarral megvezetgetve, maguknak megnyerjék. De a gyerek rosszul lesz a szivartól, a néni mindezt meg tud és szörnyű haragjának kitörése. Nem ismer irgalmat, hanem a bűnösöket ki akarja kergetni a házból. Ekkor megembereli magát Kovács uram; a rég igért "kötetés" s az a fejegetés, hogy elválik nejétől és "vén lump"-nak csap föl, megteszik hatásukat. Márta asszony beleegyezést adja a fiatalok frigyéhez és megengedi férjének, hogy eszténként dominálni menjen.

A fővárosi lapok nyilatkozatai közül adjuk a következőket:  
A "Fővárosi Lapok" szerint Murai vigjátékának keretében sok jellemző vonást tudott önteni egy öreg pár és sok játéki kallemet két fiatal szerelmes jelenésibe.  
A vigjátékot jó kedvvel, tetszés közt nézte a közönség s habár biztárs kérdőjelet tehet a kardos asszony megszépülésének életvalóságához: a szerző "sic volo" jé elmézet, mitűn egy darab életet igen kedvesen, sok ötlettel, apró jelleményekkel és friss vidámsággal tudott élénk állítani. Ennek a kis vigjátékának tartós élete lesz, mint a másik háromnak együtt véve. A szereplőket többször is a lámpák alá idézte a közönség, míg a távollevő szerző nevében a rendező mondott köszönetet.  
A "Nemzet" szerint Ujházi a papuskós Kovács Pétert oly hiven színezte, hogy a közönség egészen beleszeretett; minden szavára kitért a nevetés. Erdekess parja volt Márta, a kardos asszony, kinek Sztathmáryné köleszné fényes kómikai tehetségét, Palotay P. és Benedek (a szemresemek) könnyed jókedvűkkel és feszelen játékkal jelentékeny hatást tettek. A kis Efrid Irén korát tuhalladó éretteccéggel és ügyességgel játszotta az enifant terrible-t, ki makkasagával bonyolultakat okoz és végre a darab megoldását megindítja.  
A "Pesti Hirlap" első helyen emlíkezik meg a "Virágfakadás"-ról. Mind a négy darab közt az övé a legjobb és az egyedűli, mely önálló irodalmi becsre is tarthat igényt. Mint mikor egy vicepre napsgár esik és ezer színben ragyogtatja azt, úgy ragyog e csepp vigjátékban a szerző költői kedélye. Csupa naivság az egész, de azon generből való, mely a kedves, rég letűnt gyermekort juttatja eszünkbe.  
A "Pester Lloyd" a többi között a következőket írja:  
"Kétségekivűl a legjobb és legnagyobb tehetségre valló a három előadott új darab között Murai Károly "Virágfakadás" című vigjátéka. Az alapfoglatat valóban költői: a szerelem, a legihlebbebb érzellem első bimbófakadását és virágzását, első gyogyosát és hebegését, első gyönyöreit és első boldog emnyjeit élénkbe állítani. Valódi humor, szellem és leleményesség van e darabokban. Azon kedélyes, szívelyes magyar nemzeti tény talál benne visszatükrözésre, a melyeket Kisfaludy Károly hozott szíre. Murai Károly ezáltal oly tényező lett, kire a magyar nemzeti vigjáték számolnia lehet. A mai darab vidám és jókedű és mégsem alantároló: jó kedély uralkodik benne a legsötötől a legutolsó szöig. Nem hiba, hogy Murai a szokásos szerepszakmákhoz, a comicus öregek, a naiv leány és a "nатурbursch" ismert alakjaihoz ragaszkodik. A comicus költsézet ez ősi rendjére való támaszkodás nem gától abban, hogy friss bor érjek meg benne. Mindíg jó "háldátos szerepek" alkotását szem előtt tartani. Az est sikere egészen véve barsátságosnak alakult. A siker oroszlanrészt azonban érdem szerint Murainak jovialis magyar idylle vette igénybe. Igazi, lelkes, háromszoros taps volt az, mely az ujdonság vége után a házban visszhangzott. A kihívásoknak a szerző, ki Aradon a toll szolgálatában áll, nem felelhetett meg, de a minden oldalról örömmel ödvözölt diadal azonnal távirati uton közölve lett vele. Reményünk van arra, hogy tehetség a közkevdélség nap án még sok kitűnő virágot fog érlelni. Előrelátótlag meg többször fogunk a "Virágfakadás" bájos idylli jeleneteinek is tapsolhatni."

— **Tua Terézianak,** a kitűnő hegédművésznőnek hangversenye ndvember 28-án fog megtartatni a Krispin-teremben. Vele jön Van de Standt Miksa zongoraművész is Rotterdamból. Figyelmetölük a közönséget, hogy jegyek iránt idejkorán gondoskodják ifj. Klei n Mör könyvkereskedésében, mert a jegyeket már több mint fele elő van jegyezve.

— **A román királyné új könyve.** Erzsébet (írói néven Cermen Sylva) Románia királynéja, nemrég fejezte be új művét, melyben az ország történelmi hagyományait és balladái gyűjté össze és feldolgozta. A régi száraz eronikus cnyllbetűs lapját ki forgatá eddig? A papok nem tudták belölük a poeticus kincsüket kiaknázni, a Párisban nevedett uri osztály nem érdeklődött irántuk. A királyné fürkésző szeme hozta napvilágra mind ezt, mely még népet is meglepheti érintetlenségével, újságával. A román népfűszaga, közepkora és jelen képe sajtatos eredeti zamatu történetekben elevenedik meg e lapokban. A mondákat ösli stylumban, semmiféle modern cikornyával sem cifrázva, írta le a királyné. Bejegyezésül a Peles kastély életét adja elő, vonzó egyszerűséggel. A könyv Alexandri román költőnek és párisi követnek lesz ajánlva, ki a feldolgozott anyag egy részét közölte a fejedelmi irónóval.

**KIS LOTTO.**  
T e m e s v á r , n o v . 13 - á n :  
45. 65. 4. 68. 16.  
B é c s , n o v . 13 - á n :  
90. 47. 26. 34. 36.

**KÖZGAZDASÁG.**  
Az „Aradi Lloyd” heti tudósítása.  
— november 13.  
Az időjárás az elmult héten többnyire derűlt és meleg volt, s csak egy nap volt eső által megszakítva. A mezei munkák már nagyrészt be vannak fejezve.  
Az űzlethen a csend és kedvetlenség folyton tart s miután a kivétel egészen megszünt, csak a belföldi fogyasztás vásárol, s ez a legészégesebbre szorítottok.  
Bú z á t helyben és Ujaradon mintegy 6000 mmázsát hoztak piacra, s mm-ként 7.50—8 frtg lett eladva.  
A r p á b ó l csak keveset vásároltak 6.20—6.30 mm-ja.  
R o z s forgalma csekély, 5.70—5.80 mm-ja.  
T e n g e r i b ő l vagy 4000 mmázsát hoztak piacra, s 4.60—4.70 volt mm-ja.  
Z a b forgalma csekély, 5.60—5.75 mm-ázsája.

**Vegyes közlemények.**  
— Az „Amerikai szőlőtelep-szövetkezet Aradhegyalján” folyó évi november 10-én 28-án délelött 10 órakor Aradon, a kereskedelmi és iparkamara helyiségében (templom-utca, Minorita-bérház I. emelet) rendes évi közgyűlést tartja meg, melyre a szövetkezet tagjai ezennel meghívhatnak. A közgyűlés tárgyai: 1. Az igazgató választmány jelentése. 2. A felügyelő bizottság jelentése és ennek alapján határozat hozottat az 1886. évben a gyakori telepen termelt amerikai alanyok hovatordítása iránt. 3. Két igazg. választmányi és egy felügyelő bizottsági tag választása. 4. A jegyzőkönyv hitelesítésére két tag kiküldése. Kelt Aradon, 1886. év november 13-én Vizer Péter, szövetk. alelnök.

**Szesszűlet.**  
(November 13.)  
(B.) A mult héten egy nagyobb szeszgyár üzemét beszüntette, ennek folytán ezen czikknek gyártása városunkban jelentékenyen alábbszállt, és az árak mérsékelt kereslet mellett változatlanok maradtak.  
Mai jegyzéseink: Készaru nagyban 25.25 25.50, kicsinyben 26.— hordó nélkül per 100 liter %.

**Budapesti gabnatőzsde.**  
(November 13.)  
Mérsékelt kivétel. jó vételkedt, 10000 mm. forgalom, teljes árkakkal. Tavasz buza 8.84—8.85, uj tengeri 6.04—6.05, tavasz zab 6.53—6.55, uj buza 8.53—8.55, káposztarepce 12.

**Budapest, november 13. (Az „Aradi Közlöny” eredeti távirata.)** Az esti tőzsde zárlati árfolyamai: Magyar aranyárjader 103.65, magyar papírjaderék 93.12, magyar hitelbank 295.75, osztrák hitelbank 284.90 London 125.30, Páris 49.40.

**Hivatalos árfolyam**  
a budapesti áru- és értéktőzsdén 1886. évi november 13-án.  
Magyar aranyjaderék 6 sz. — — — — —  
Magyar aranyjaderék 4 sz. — — — — — 103.20  
Magyar papírjaderék 5 sz. — — — — — 93.05  
Magyar vasúti kölesón — — — — — 151.—  
Magyar vasúti államkötvény 1. kib. — — — — — 99.50  
Magyar keleti vasúti államkötvény 2. kib. — — — — — — — —  
Magyar keleti vasúti államkötvény 3. kib. — — — — — 115.—  
Magyar földterhermentesítési kötvény — — — — — 104.50  
Magyar földterhermentesítési kötv. záraderék — — — — — 104.50

Temesvári, nov. 13-án: 45. 65. 4. 68. 16. Bécs, nov. 13-án: 90. 47. 26. 34. 36.

**KÖZGAZDASÁG.**  
Az „Aradi Lloyd” heti tudósítása.  
— november 13.  
Az időjárás az elmult héten többnyire derűlt és meleg volt, s csak egy nap volt eső által megszakítva. A mezei munkák már nagyrészt be vannak fejezve.  
Az űzlethen a csend és kedvetlenség folyton tart s miután a kivétel egészen megszünt, csak a belföldi fogyasztás vásárol, s ez a legészégesebbre szorítottok.  
Bú z á t helyben és Ujaradon mintegy 6000 mmázsát hoztak piacra, s mm-ként 7.50—8 frtg lett eladva.  
A r p á b ó l csak keveset vásároltak 6.20—6.30 mm-ja.  
R o z s forgalma csekély, 5.70—5.80 mm-ja.  
T e n g e r i b ő l vagy 4000 mmázsát hoztak piacra, s 4.60—4.70 volt mm-ja.  
Z a b forgalma csekély, 5.60—5.75 mm-ázsája.

**Vegyes közlemények.**  
— Az „Amerikai szőlőtelep-szövetkezet Aradhegyalján” folyó évi november 10-én 28-án délelött 10 órakor Aradon, a kereskedelmi és iparkamara helyiségében (templom-utca, Minorita-bérház I. emelet) rendes évi közgyűlést tartja meg, melyre a szövetkezet tagjai ezennel meghívhatnak. A közgyűlés tárgyai: 1. Az igazgató választmány jelentése. 2. A felügyelő bizottság jelentése és ennek alapján határozat hozottat az 1886. évben a gyakori telepen termelt amerikai alanyok hovatordítása iránt. 3. Két igazg. választmányi és egy felügyelő bizottsági tag választása. 4. A jegyzőkönyv hitelesítésére két tag kiküldése. Kelt Aradon, 1886. év november 13-én Vizer Péter, szövetk. alelnök.

**Szesszűlet.**  
(November 13.)  
(B.) A mult héten egy nagyobb szeszgyár üzemét beszüntette, ennek folytán ezen czikknek gyártása városunkban jelentékenyen alábbszállt, és az árak mérsékelt kereslet mellett változatlanok maradtak.  
Mai jegyzéseink: Készaru nagyban 25.25 25.50, kicsinyben 26.— hordó nélkül per 100 liter %.

**Budapesti gabnatőzsde.**  
(November 13.)  
Mérsékelt kivétel. jó vételkedt, 10000 mm. forgalom, teljes árkakkal. Tavasz buza 8.84—8.85, uj tengeri 6.04—6.05, tavasz zab 6.53—6.55, uj buza 8.53—8.55, káposztarepce 12.

**Budapest, november 13. (Az „Aradi Közlöny” eredeti távirata.)** Az esti tőzsde zárlati árfolyamai: Magyar aranyárjader 103.65, magyar papírjaderék 93.12, magyar hitelbank 295.75, osztrák hitelbank 284.90 London 125.30, Páris 49.40.

**Hivatalos árfolyam**  
a budapesti áru- és értéktőzsdén 1886. évi november 13-án.  
Magyar aranyjaderék 6 sz. — — — — —  
Magyar aranyjaderék 4 sz. — — — — — 103.20  
Magyar papírjaderék 5 sz. — — — — — 93.05  
Magyar vasúti kölesón — — — — — 151.—  
Magyar vasúti államkötvény 1. kib. — — — — — 99.50  
Magyar keleti vasúti államkötvény 2. kib. — — — — — — — —  
Magyar keleti vasúti államkötvény 3. kib. — — — — — 115.—  
Magyar földterhermentesítési kötvény — — — — — 104.50  
Magyar földterhermentesítési kötv. záraderék — — — — — 104.50

Temesvári földterhermentesítési kötvény 104.50  
Temesvári földterhermentesítési kötv. zár. 104.50  
Erdélyi földterhermentesítési kötvény 104.50  
Horvát-szlávon földterhermentesítési kötv. 105.—  
Magyar szőlőtelep-szövetkezet 96.75  
Magyar aranyárjaderék-kölesón 122.50  
Tiszaháti-űzlethez és szegedi sorjegy 84.80  
Osztrák jaderék papírban 84.80  
Osztrák jaderék ezüsten 113.—  
Osztrák jaderék aranyban 138.50  
1860-iki osztrák államkötvény 870.—  
Osztrák-magyar bankkötvény 284.50  
Magyar hitelbankkötvény 284.90  
Osztrák hitelkötvetési részvény 284.80  
Cs. és kir. aranyérem 5.89  
Ezüst — — — — — — — —  
20 frankos arany (Napoleonór) 9.90  
Német birodalmi márka 61.30  
London (3 havi váltókért) 125.30  
20 marokos . . . . . 12.26

**IDEGENEK NEVSORA.**  
(November 13.)

Fehérkereszt-szálló. Tichler F., maganzó, London. Bolzhelm J., Weisz M., Kritsau J., Röh J., El-katt J., Ficht M., Illek F., Kaindl J., utazók, Bécs. Groszmann T., utazó, Bpest. Reil M., utazó, Brünn. Binder J., utazó Sopron.  
Nádor-szálló. Knael Andrási, birt., Lippa. Csukay Sándorné, szolgabíró neje, Radna. Kripp József, köz-jegyző, Pécska. Scherer János, gyógyszerész, Világos. Dr. Rottenstein S., orvos, Petrosény. Olasz Lajos, segédjegyző, Cs.-Simánd. Führer Mihály, keresk., Rév. Gertner József, keresk., Rév. Roser A., keresk., Soborsin. Singer J., utazó, Bécs.  
Aranyoroszlán-szálló. Molnár Gy., birtokos B.-Csaba. Rajla Zsig, jegyző, Szemlak. Jankó István, főmérnök, N.-Várad. Vakusán Károly, maganzó N.-Várad.

**Meghaltak Aradon.**

(Novemb. 6-tól nov. 13-ig.)  
Belváros: Horváth János, 9 hónapos, zindelyfáragó fia, bñlhurut.  
Ujtelep: Biró Erzsébet, negyedórái éleű, vasuti lakatos leánya, szivhüdes. — Schwartz Anna, 3 éves, mozdonyvezető leánya, bñlhurut.  
Sarkad: Csermák Lajos, 9 éves, szolga fia, tüdőb. — Philippovics Regina, 68 éves, városi szegény, végelgyengülés. — Goszkozky Károly, 66 éves cipész, tüdővész.

**Arad városi színház.**

Folyó sz. 44. 1. kislelet. 41. szám  
Vasárnap, 1886. november 14-én:  
**A fekete gyémántok.**  
Dráma 5 felvonásban, 6 képmen. Saját regénye után írta: Jókai Mór.

**Személyek:**  
Bondaváry Anna, grófné — — — — — Siposné.  
Angela, leányja — — — — — Havas Aranka.  
Dirmák Éva — — — — — Czanyuga E.  
Berend Iván — — — — — Somló Sándor.  
Salista herceg — — — — — Császár Imre.  
Calanides — — — — — Fenéryer Mór.  
Eszmann Félix — — — — — Hákó Lajos.  
Szaffran Péter — — — — — Sárdy Károly.  
Oignon, acaquer-főnök — — — — — Boranó Gyula.  
Panna Éva szobalénya — — — — — Závodszy T.

**Kezdeté 7, vége 10 órakor.**  
Felelős szerkesztő: **Hindy Árpád.**

**Nyilttér.\***

Van szerencsénk a helybeli és vidéki t. vevőknek szives tudomására hozni, hogy az aradi fiók fa-telepünket beszüntettük, illetve a makói főüzletbe vissza összpontosítottuk, miért is az eddig irányunkban tanusított bizalmukért ezuttal köszönetet mondván, kérjük azt továbbra is a makói czégünknek fentartani.  
**Wessel és Ujváry.**

\* E rovat alatt kösűttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

**Legolcsóbb bevásárlási torrás őszi és teli árukból Obetkó Kálmán üzletében, Aradon, főtér 39. sz. a.**  
Szűvött és kötött árúk:  
Mellények urak és hölgyeknek 2 frttól 6 frtig, gyermekeknek 1 frttól 2 frtig.  
Alsóingek és nadrágok, dr. Jäger és másféle. Alsóing és nadrág egyben és külön, pamutból, gyermekeknek 50 kről 1 frt 20 krig.  
Lászárvédők és mindennemű gyapjúharisnya. Gyomor- és hasvédők cholera ellen fit 1.20—2. Alsószokkyák gyapju és nemzűből, hölgyeknek és leányók-nak.  
Berlini kendők és swahlok. Keztyűk posztóból, kötve és szövve, igen nagy választékban.  
Dr. Pattison-féle földvédők (Lungen-Protector) ajánlatos gyenge mellű embereknek, fit 1.20—2.50.  
Utazó- és takaró-pokróczok fit 4.50. közönséges pokróczok fit 1.20.  
Ló-pokróczok 1 m. 20 cm. széles, párja 4.70. Iasonlók 1 m. 60 cm. széles, párja 7.50—10.

Szőnyegek méterszámra 27 kről 1 frtig. Cocus és Manilla szőnyegek folyósókra 65 cm. és 1 mtr. szélességen 90 kről 2 frtig.  
Petroleum függő lámpák egyensuly nehezékekkel 4 frt 75 kről 20 frtig.  
Irodai és asztali dísz-lámpák 1 frtl 10 frtig. Éjjeli és konyhalámpák 15—50 kr-ig.  
Bronze-esillárok termek és templomokba 35—60 forintig.  
Kalapok uraknak és gyermekeknek nemezsből és erdélyi halinából 1 frttól felfele.  
Női és leány vadászformaju kalapok 1 frttól 2 50 kr-ig.  
\*Lakbellik bőrből, posztóból, szőr és pamut-szűvetből urak hölgyek és gyermekeknek.  
\*Gyermekjátékok a legkisebb kortól fűfelé.  
\*Ajándék dísztűrgyak bőr, fa, bronz és majolika.  
\*Szappanok, illatszerek és mindennemű pipere-tárgyak.  
\*Alpaca-eziszt evő-készlet a legelső gyárból 12 évi jótállás mellett.  
A közélg halottak napjára sirszoszorok szári-tott (immurtel) dísz-művirág, pléh és gyöngyből a legolcsóbb ártól, 50 kről 10 frtig.  
Sirszoszoru széles szallagok, méterje 80 kről 1 forintig.  
**Ház tartási készletek:**  
Kávéfűzők, thea-kannák érezből, thea-asztalok, fa- és pléh tálcák, toilette tükörök, pohár állványok és hűtő-medencék.  
\* A \*al jelzettekéről külön árjegyzék adatik ki.

Jaloux redők, egymás felett függő deszkákból, négyesző méterje 2 frt 50 kr., finomabb 3 frt. Keresztbe szövött len vászon redők simán vagy csikkal fen jézett két nagyságban 2.85, 3.— 3.20, 3 frt 60 kr.  
Utazó kofferek, kézi egyszerű, 45 cm. hosszúságtól 65-ig, 80 kről 1 frt 50 krig. finomabb kézi kofferek 50 cm-től 70-ig, 2 frttól 6 frtig, kitá-gítható (Soufflé) kofferek 5 frttól 12 frtig.  
Kézi táskák egyszerűek, vászonból puhák és kemények 1 frttól 3.50-ig, bőrből 2 frttól 20-ig.  
Fa-kofferek, vászon huzattal, alacsonyak, leginkább iskolába küldendőnek alkalmas 2.70, 3.50 4.50, — nagyobb magas betétes kofferek 4.75, 5.50, 6.—, 8.— frttól 15 frtig.  
Fonott kosár kofferek, melyek könnyűségüknel fogva ajánlhatók, mint fürdői és költözököési czélra 3.50, 4.50, 5 frt.  
Esőköpenyek gummitűből, bővebb ugynevezett katonai szabás kapucznival, erős szövvetből 8, 9, 10, a legnagyobb 12 frt.  
Egész könnyű hamvas szövvetből, melyek zsebbe tehetők 9, 10 és 11 frt, a szűk palettovtal fel nem cserélendők.  
Soda-víz készítő gépek, melyek segéllyével öt perc alatt a legűzűbb ital nyerhető  
½ literes 1 literes 1½ literes  
6.50 7.50 8.50  
1¼ literes 2 literes 3 literes  
9.50 11.50 13 frt  
Amerikai víz-szűrő gépek, tömörített szénből, — mutyan az állföld számtalan vidékén az ivóvíz kellemetlen utóízű és zavaros, e mellett ártalmas, nem lehet ezen találmányt eléggé a közönség figyelmébe ajánlani, különösen gyomor- és bélhajok-nál ily gép felettébb fontos, léteznek következő nagyságban  
naponkint 20 40 60 80 liter szűrő  
képesseggel 1.65, 2.80, 4.50, 6.50 kr.  
Ablak redők fából szövve, fehér és zöld színben árák alább jégyzett méretű ablakokban  
90 széles 95 100 105  
180 hosszú 190 200 210  
1 frt 35, 1.45, 1.60, 1.80,  
felhuzó készűleket bele érve finomabb szövvetű redők valódi lún fonattal a font jégyzett két nagyság szerint 1.75, 2.—2.20, 2.35 kr.  
Gyermek-esőkök 5.—, 4.50, 6.50, 8, 10 frt.  
Női esőköpenyek szürke és fekete gummi szövvetből, mintázott, egész könnyű, hosszú gallér alakban 9, 10 frt.  
Eső-ernyők 80 kr., 1 frt, 1.25, 1.50, 2.50.  
Selyem eső-ernyők 3.50, 4, 4.50, 5, 8, 10 frt.  
Legkífűnőbb rovar-irtó por Zacherlin, minden a haz-nál előforduló férgek ellen, 1/2 üveg 15, 30 és 50 kr.  
Andel-féle rovar-irtó por, különösen légy, poloska, és az ugynevezett sváb-bogarak ellen, egy doboz 20, 40, 60 kr.  
Rovar-por hintő-gömbök 30, 35 kr.  
Halászati készűletek, három és négy részbe ki-huzható horgászati botok, horgok, horog-zaino-tek, utánzott horog-férek és különböző készűle-tek, az elősoroltakon kívül még számtalan tár-gyak léteznek, melyekről árjegyzékkel készséggel szolgálók.

### Hirdetmény.

Miután a közdők kezeléséről szóló 1883. évi XLIV. t.-cz. 39. §-a értelmében a f. évi 4. adórészlet es-dékeségének határideje már lejárt, az adózók ezenel hirdetményileg is felhivatnak, hogy a f. é. 4. adórészletet most már a késedelmi kamatok és esetleg intési díjjal együtt, nemkülönbön netalan régibb adótartozásait azonnal fizessék be; mert ellenkező esetben a régibb adótartozások azonnal, a f. évi 4. adórészlet pedig decz. hóban a késedelmi kamattal együtt végrehajtás útján és a végrehajtási díjak felszámítása mellett fognak behajtatni és pedig oly módon, hogy a 4. adórészletre nézve november 24-től kezdve a záloglás fog mezejtetni, s a mennyiben ennek daczára az adóhátal-k járulékaival együtt a záloglás foganiatosításától számítandó 15 nap alatt nem törlesztetnék, a lefoglalt ingók nyíltos árverésen el fognak adatni.  
Aradon, 1886. évi november 15-én.

A városi tanács.

**CACAO**  
és  
**CHOCOLADE**

**VICTOR**

**SCHMIDT & SÖHNE**

melyek az első bécsi konyhaművészeti kiállításán a legmagasabb díjjal, a kinttétési oklevéllel lettek megjutalmazva, csak hatóságilag beiktatott védjegyük és cégük alatt valódiak. Kapható minden hírneves kereskedő urnál és csemegekereskedőnél. **Aradon**

**ELIAS ARMIN** urnál.

Vidékre postai utánvétellel küldetnek szét.

**Victor Schmidt & Söhne,**

es. kir. orsz. enged. gyárosok.

Gyár és központi székhelyük: Bécs, V. Altegasse, Nr. 48. (a déli vasút mellett.)

Aradi első takarékpénztár. Zálogosztály.

### Arverési hirdetmény.

F. évi november hó 23-án d. e. 9 órakor, a fennebi helyis gben a következő számú lejáró arany- és ezüst zálogok az alapszabályok 64. §-a szerinti a legtöbbet ígérőnek azonnal fizetés mellett elárverezetnek és pedig napló szám: 6137 8415 8701 8702 8766 9532 476 554 555 776 1103 1144 1176 1182 1396 1397 1398 1399 1400 1457 1458 1463 1466 1478 1487 1490 1498 1502 1505 1506 1507 1513 1792 1874 1883 1977 2043 2079 2080 2132 2133 2137 2198 2170 2191 2271 2307 2346 2394 2399 2530 2540 2541 2542 2634 2635 2643 2670 2691 2755 2772 2822 2830 2831 2833 2864 2876 2886 2906 2927 2959 2981 2982 3003 3006 3013 3073 3115 3181 3187 3220 3221 3222 3276 3318 3333 3504 3506 3523 3532 3580 3592 3617 3619 3622 3623 3666 3696 3697 3701 3711 3715 3753 3758 3761 3806 3818 3836 3841 3912 3930 3935 3953 3951 3958 3966 3975 3976 3977 3979 3980 3983 4011 4012 4023 4050 4057 4066 4170 4196 4242 4260 4272 4276 4294 4302 4303 4312 4315 4320 4321 4360 4361 4389 4397 4424 4463 4474 4485 4493 4515 4523 4531 4524 4567 4575 4581 4604 4625 4626 4665 4671 4778 4785 4786 4801 4803 4821 4822 4873 mely árveréshez a venni szándékozók ezenel tisztelettel meghivatnak. 684-23

Kelt Aradon, 1886. november hó 6-án

Az igazgatóság.

Lópokrócok, plaidek, gyapju-, utazó- és pelüche takarók.

Alapított 1827-ben.

**SPITZER JAKAB ÉS FIA**

Alapított 1827-ben.

posztó-, gyapjuszővet-, vászon- és szőnyeg-kereskedése Aradon.

Ajánlja a téli évadra

dusan felszerelt raktárát

legjobb minőségű és legdivatosabb

brünni, angol és francozia  
férfi-ruha és téli-kabát szövetek,

erdélyi, grázi Cheviot és Stajer

vizmentes „Moró“-féle lodenokban,

továbbá mindennemű

peruvienne, dosking, posztó és tüffelekben,

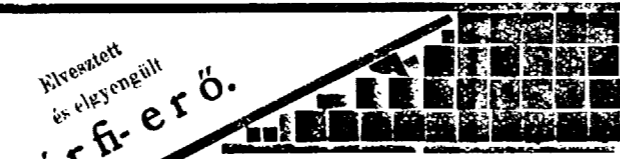
a legolcsóbb árak számítása mellett.

Dus választék Jäger-féle cikkekben.

Öltönyök elkészítése, kívánatra a legjobb munkaerők által és minden ár mellett elvállaltatnak.

Nagy raktár futó- és egyéb szőnyegekben.

Ló-pokrócok-, plaidek-, gyapju-, utazó- és pelüche-takarók.



**Tehetlenség.**

Biztos segély! A csász. kir. szabadalm. carbon zuhanyfal bárki is meggyógyíthatja minden káros következmény nélkül, állandóan s gyakran már 2 nap alatt, meg a gyógyíthatannak látszó s évek óta tartó tehetlenséget is. Kellőes, külsőleg észrevehetlen gyógyimód. A legelőbbkel profés. és orvosi szaklapok a legmegjobb orvosi ajánlatok s a gyökeresen gyógyítottak ezreinek köszönő-iratát, minden érdek nélkül ajánlják minden szenvedőnek a carbon-zuhany használatát, mely állandó sikert hozott. Teljesen felszerelve, használati utasítással s legelőbbkel profésor orvosi nyilvántartásával 5 ft 80 kr. Tükörtárás melletti megküldés és csomagolás. Tartalma és eredete fel nem ismerhető. A csász. kir. szabadalm. carbon-zuhany főraktár: Wien, VI., Mariahilferstrasse Nr. 80. 613-1252

11266-1876.

### Figyelmeztetés.

Az iparhatóság megbizottak újbóli váltása czéljából az ipartörvény 172. §-a értelmében kiadott 52.211. sz. m. kir. földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi miniszteriumi rendelet folytán a városban lévő összes önnálló kereskedők és iparosok névlajstroma összeállítatván, az jelenleg a kapitányi hivatalban közszemlére ki van téve; mire is az érdekeltek azon megjegyzéssel figyelmeztetnek, miszerint az összeállítás ellen emelhető felszólamlások f. hó 16-ig ezen iparhatóságnál írásban adandók be.

Arad szab. kir. város kapitányi hivatala mint I-ső foku iparhatóságtól, 1886. évi novemb. 5-én.

Urbányi,  
főkapitány.

### Discretio mellett

tőzsdéi-operációk a legerősebb feltételekkel és szigorú kezeléssel eszközöltetnek. Legjobb referenciák.

Kérdések F. R. jegy alatt

**GOLDBERGER A. V.**

hirdetési irodájához, Budapest, váci-utca 66-310 9. sz. intézendők.

### Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak igazgatósága a jövő 1887. évben összes vonalai részére szükséges sárga- és vörösréz-czikkek, ón, aczélvasneműek, mozdonyhoz való aczélforreszövek, öntött tégely és martin aczélból készített keréktalpak, tengelyek, kereskedelmi vasfedél-és kazánlemezek, sűrű szegecs vasszállítását biztosítani óhajtván, az iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok legkésőbb f. é. novemberhó 30-án betérjesztendők, a bánatpénz pedig f. é. november 29-ig beküldendő.

A pályázatig vonatkozó részletesebb feltételek a szükségbeli kimutatásokkal együtt, melyek egyszersmind ajánlati mintának használandók, ugyszintén az általános és különleges szállítási feltételek a m. kir. államvasutak anyag-és leltár beszerzési szakosztályánál megtekinthetők.

Budapest, 1886. október hóban.

Az igazgatóság.

### Arverési hirdetmény.

Alólt kir. bir. végrehajtó ezenel közhírré teszi, miszerint az aradi kir. tvszéknek 1886. évi 8088. számú végrehajtást elrendelő és a battonyai kir. bíróságnak 1886. évi 3242. sz. kiküldött végzése folytán Braun és Kohn, ugy Pollák Ignatz aradi lakosok végrehajtatók részére Jubasz Pál és társai dombiratosi és kis-latosi lakosok végrehajtást szenvedők ellen 600 ft o. é. tőke s jasadékai iránt kielégítés képpen bíróság le- és felülfoglalt és 814 frtra berrült ingóságokra az battonyai kir. járásbíróságnak 1886. évi 3268 sz. végzésével 600 ft tőke, ennek 1886. év szeptemberhó 8-ik napjától járó 6 százalé kamatai, 3 forint óvasi. 1/2 százalé váltódi s addig összesen 134 forint 25 krajczarban megállapított költségek iránt a további kielégítési végrehajtás elrendeltetvén. Ennek folytán az 1881. évi LX. törvényikk 102. §-a értelmében Lukácsy Lajos aradi ügyvéd végrehajtató képviselő írásbeli jelentkezése a 7359/1886. számú végrehajtási jegyzőkönyv alapján végrehajtató, foglaltatóság felülfoglaltatóság javára is, a mennyiben ezek is árverési jogot nyertek volna, tekintettel az idézett t.-cz. 103. §-ára, az árverésnek Domb-latos közszegházánál leendő megtartására határoztat f. é. nov. 23-ának, d. e. 9 órájára kitűzték, a mikor a bíróság le- és felülfoglalt ingóságok 4 drb ló, 1 paraszt koesi, 300 kéve szup, 1 kazal árpaszalma, egy szopos úszó-bornyó és 40 métermázsza tisztabuza fog a legtöbbet ígérőnek, az idézett t.-cz. 108. §-ában megállapított feltételek mellett, készpénzért, szükség esetén a becsáron alul is elfogadni adatni. Egyszersmind felhivatnak mindazok, kik az elárvereztetni rendelt ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez tartanak jogot, hogy elsőbbségi igénybejelentéseiket a felhozott t.-cz. 111. és 112. §-ai értelmében az árverés kezdetéig alólt kiküldött végrehajtónál vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak, különben a későbbben beadott igények a törvényes eljárást akadályozni nem fogják.

Kelt Battonyan, 1886. évi november 11-én.

Jakabffy Alajos,  
kir. bir. végrehajtó.

691-1

6510-1885.

### Arverési hirdetményi kivonat.

Az aradi kir. tvszék, mintu hatóság közhírré teszi, hogy Dogari György és neje Beck Anna aradi lakosok végrehajtatóknak Berzován Toma kovaszinczi lakos végrehajtást szenvedő elleni 200 ft tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az aradi kir. tvszék területén lévő és kovaszinczi 245. sz. tjkvben A. I. 2-7. alatt felvett 1/4 külállományú földre az árverést 938 frtban ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok a f. é. nov. 29-én, d. e. 10 órakor tartandó nyilvános árverés a megállapított kikiáltási árban alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 százalékát készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvényezikk 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november 1-én 3333. sz. a kelt ig. ügy. min. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpariban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Aradon, a kir. tőkvi tvszéknek 1886. évi julius 24-én tartott üléséből.

Az aradi kir. tvszék,  
mint tőkvi hatóság.

687-1

Magyar kir. államvasutak.

73146-AI. sz.

### Hirdetmény.

A m. kir. államvasutak tulajdonát képező s Budapest, a IV. ker. Mária Valéria-utczában 11. sz. a. évi házban 1887. évi májushó 1-ére több bolti és üzeti helyiség egészenben vagy egyenként kiadandó.

Feltételek megtudhatók a magy. kir. államvasutak igazgatóságánál (Andrássy-ut 73-75. sz., I. em., 7. sz. ajtó.)

Budapest, 1886. november 9.

Az igazgatóság.

Fagyás, kifújt, felpredezett, vörös kezek ellen a legjobb és legbiztosabb gyógyhatású az általános elismert

### Hungária-ir,

mely bármely a fennebb elnevezett bajokat, használati utasítás szerint legfeljebb 8 nap alatt gyógyít. Ugyszintén az általános közkezdveltségnek örvendő

### Hungária-arcz-eréme

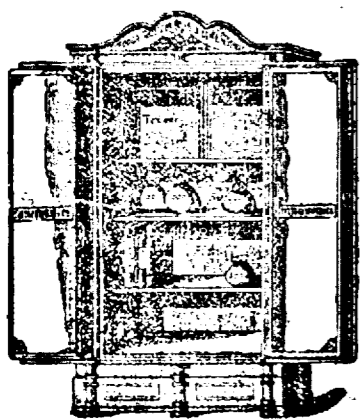
mely az arczbört mindig simán, finoman, pattanásoktól, bor-aknáktól (Mitesser) vagy bármilyen kiütésektől mentve tartja. Arak használati utasítással „Hungária-ir” egy üveg 1. 1.50. 2. 3 frt. - „Hugária-arcz-eréme” 1 és 2 frt. Kapható Bpest: Török József Király-utca, Neruda Nándor Hatvani-utca, Dankovszky István József-ter 2. sz. Králik és Rükkert Sebész-utca 6. sz., Wieselmann Ign. Kis-korona-utca, Staerck D. FG-utca 20. szám, Wettin M. Károly-utca 3. szám és a központi szétküldési raktárban:

**Molnár Endre,**

Budapest, 665-310

Kerepesi-ut 13. sz. alatt.

Singer | A „NÁDOR“-SZALLODÁVAL SZEMBEN, | Singer



Amerikai varrógépek,  
vasbutor és pénzszekrények

gyári raktára

**SINGER L. S.**

aradi kereskedő 1856. óta



Azonkívül ajánlom

vasbutor gyári raktáromat nagyválasztékban.



Valódi amerikai Howe,

nevezetesen

**WEHLER & WILSON,**  
Singer, Grover s kézi varrógépek  
családok, szabók és cipészek részére.

Mindennemű varrógépek javítása is eszközöltetik.

Varrógépekhez szükséges kellekek.

Wiese T. és Tsa

a cs. kir. osztrák s a kir. magyar  
miniszteriumok s államvasutak szállítói  
tűz és betörés ellen biztos

gyári raktára.

**pénzszekrények**

Közsejnek számára kivételesen 25% engedmény.

## Uj férfi szabó-üzlet.

Van szerencsém a n. é. közönség tudomására hozni, hogy **Aradon, templom-utca, a minoriták palotájában**

### férfi szabó-üzletet

nyitottam. Üzletemben a legdivatosabb kelmék leggyobb választékban vannak raktáron és a legizlesebb öltönyök jutányos áron készíttetnek.

A n. é. közönség szives pártfogását kéri  
696—1.2 tisztelettel

**Lebovits L.**  
férfi-ruha készítő.

## FELTÜNÉST KÉLTŐ HIRDETÉS.

A 88 év óta fenálló

csász. orsz. és kir. szabadalm.



**LICHTENAUER ösv. és fia**  
özög alatti  
**szőnyeg- és takaró-gyár**

### létakarókat,

melyek 185 cm. hosszúak, 130 cm. szélesek, elkapha talán minőségben, sőt alappal és élénk bordúrral, körülbelül 3 kiló nehéz darabja o. ért. 1 frt-nyanezen nagyság, legfin. prima minőségben 1 frt 50 kr.

**Kénsárga bérkocsi-takarók,** hatszoros két vagy fekete-piros bordúrral, körülbelül 1 méter hosszú, 1 1/2 méter széles. Kétféle minőségben, darabja o. ért. 2 frt 25 kr. Ezen takarók teljesen szagmentosok, igen vastagok, tehát ágytakarók és szőnyegeknek sat. sat. igen alkalmasak.

Továbbá adunk, a meddig a készlet tart:  
**Jute-szőnyeg-maradékokat,** a legszebb alaprajzokkal, 10—13 méter hosszúak, egy maradek függönyök, melyek két szárny, egy drapéria és két összehajlatból állanak o. é. 1-75

Ágytakarók . . . . . 1-50  
Asztaltakarók . . . . . -75

Szőnyegek minden minőségben raktáron vannak. Valamennyi eladásra kerülő áru kifogástalan és ezért jótállás vállalattal.

Még nem felelték meg a vizsgálatnak. Székelyudvarhely, 696—8.12

Cím: Lichtenauer özege és fia, Bécs. I., Rothenurmstrasse 14.

Bátorkodom ezennel a n. é. közönség bescs tudomására hozni, miszerint f. é. november 1-én,

Aradon, főtér 20. sz. Aréna-épületben

## litographiai műintézetet

nyitottam, s nálam minden a könyvművészet,

diszírászat, zománczírászat

fotolitográfia és cinkográfia szakmájába vágó munkálatok elkészíttetnek.

Külföldön szerzett számos tapasztalataimat itthon értékesíteni óhajtván, főtörekvésem oda irányuland, hogy egy a megrendelt munkálatok pontos és művészi kivitele, mint az árak aránylagos olcsósága által bármely elsőrendű műintézetrel a versenyt sikeresen megállhassam.

A n. é. közönség bescs pártfogásáért esedezve,

695—1

kiváló tisztelettel

**LENGYEL LIPÓT.**

Alulírott tisztelettel tudomására hozza a n. é. közönségnek, hogy

KÖNYV, PAPIR, ÍRÓ, RAJZSZER-KERESKEDÉSÉT

## és könyvkötészetét

november 1-től kezdve Templom-utca 6. számú, Kinczig-féle házba, (a Minorita-pal-tával szemben) tezte át.

A n. é. közönség pártfogását kérve

689—1.2

tisztelettel

## KOSMINSKY LIPÓT.

Magyar királyi államvasutak.

### „DRNJE-DRÁVAPART“

állomás megnyitása.

A zátkány-zágrábi vonalunk Zátkány és Drnje állomási között fekvő, eddig a szabadon raktározható kocsi-rakományu teheraru-forgalomra berendezett „Drnje-Drávapart“ állomás f. év novemberhő 10-én elő állatok kizárásával, a korlátlán teheraru-forgalom számára meg fog nyitattani.

A díjkiszámítást illetőleg a m. kir. államvasutak helyi díjzabásának X. pontjában V. pont alatt foglalt határozmányok mérvadók.

Budapestben, 1886. novemberhő.

Az igazgatóság.



## BIEBER ANTAL

theakereskedése

BUDAPESTEN, kerepesi-ut 6., Kerepesi-bazár.

Ajánl különösen:

Családi keverék, finom, 1/2 kilo . . . . . frt 2.50  
Moszkvai melange, finom, 1/2 kilo . . . . . 3.—  
Orosz karavan-thea, igen fin. fajta, 1/2 kilo . . . . . 3.50  
Jamaika-um, ó és finom, 1 liter . . . . . 1.—  
Jamaika-um, igen régi, 1 . . . . . 1.50  
Jamaika-um, legfinomabb, 1 . . . . . 2.—  
Brazillai rum, igen finom minőségű, 1 eredeti üveg 1 1/2 liter . . . . . 80

### K Á V É :

Mocca, valódi arabiai, 1 kilo . . . . . frt 1.85  
Cuba, legfin. különleg. 1 . . . . . 1.75  
Arany Jáva, igen finom, 1 kilo . . . . . 1.65

A kávé 4% kilos postazsacskóban minden más költség mentesen bárhova bérmentve küldetik. Két bot. rum és 1/2 kilo thea megrendelésénél minden vevő egy elegans chinai kialsításu thealádkat (fából vagy bádognól) kap ingyen. Kimerítő képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

## Egy gépész

ki jó bizonyítványokkal van ellátva és működött gőzmalmokban, szeszgyárban és cséplészeknél, beszél németül, magyarul és románul, főhajt e szakmába vágó 690—1

## alkalmazást nyerni.

Bővebb tudósítás nyerhető **KEPPICH ZS.** gyorsajtónyomdájában, főtér 11. sz. a.

## Legjobb minőségű sodrony-matracok

és azokhoz hasonló készítményű sodrony kocsi-ülők

tisztán vas alkatrészekből, támlával vagy támla nélkül, minden kocsi egyezre beakasztás által alkalmazható, a melyek ruganyosság, elszerszerűség és rendkívüli tartósság miatt föllülmulnak minden más, mostanig használatban levő kocsi-üléseket.

Sodrony-matracz fa-alkatrésszel 11—12 frt. — Sodrony-matracz egész vas alkatrészszel 14—15 frt. — Sodrony kocsi-ülő taml nélkül 7 frt 50 kr. — Sodrony kocsi-ülő támlával 10 frt 50 kr.

A szabad. sodrony kocsi-ülő egyedüli raktára Aradon

## ERNYEI GYULA-NÁL

a „zöld papagályhoz“

Arad sz. kir. város polgármesterétől.

2027—1886.

### Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, miszerint az Aradváros határában találtató viziművek, különösen a vizimalmokra vonatkozó jogszivványok bejelentésére **1886. évi novemberhő 1-ére** kitűzött határidő az 1885. évi XXIII. t.-cz. 189. §-ának megfelelően, **1887. évi januárhő 31-ig** bezárólag meghosszabbítottak.

Ismételve felszólítanak tehát mindazok, a kik Arad sz. kir. város határában vizimalmot bírnak, hogy **1887. január 31-ig** a malmaik és vízhasználatra vonatkozó jogszivványukat nálam bemutatassák, vagy pedig írásban igazolják, hogy malmaik 1886. évi januárhő 1-6 óta háborítatlanul fenállanak, anélkül, hogy mások jogosult érdekeit sértenék s mint ilyenek az illetékes hatóságok által károsoknak találtattak volna.

A bemutatást vagy igazolást elmulasztók viziműveit a vizigőz törvény 191. §. értelmében nem létezőeknek fog-nak tekintetni, s azokra nézve a 163. és következő §§. és így a ministeri szabályrendelet 3—32. §§-ai lesznek irányadók.

Arad, 1886. évi november 9-én.

Salacz,  
kir. tanácsos, polgármester.

## Faeladási hirdetmény.

Az alóli ferdőhivatal kerületében a csálai, pécskai és apátfalvai erdőgondnokságokhoz tartozó kincstári erdősegekben folyó évi novemberhő 15-étől kezdve szóbeli árverések fog-nak tartatni törzsfáknak egyenkint és csoportokban való eladása ir-nt még pedig a mig az eladásra kitűzött fákból tart hetenkint het-főn a csálai és apátfalvai, kedden a csála-ter-setyei és nagylaki vágásokban; szerdán az Ó-pécska kottu-főnlaki; csütörtökön M-pécska-gednoi és pénteken a N.-szentpéteri vágásokban.

Az árverések mindenütt a vágások szin-helyén tartatnak, délelőtt 10 órákor veszik kezdetüket s a vételárt azonnal le kell fizetni. Lippán, 1886. november 9-én.

M. kir. ferdőhivatal.

## ROSENBLUH II. és TÁRSA

Arad, Szabadságtér.

A bekövetkezendő őszi idényre van szerencsénk a t. cz. közönség bescs figyelmét

### dúsan felszerelt raktárunkra

felhívni. Szöveteink első rangu angol és francia gyárosok gyártmányai, mindenkor a divat ujdonságai minden minőségben, ismert **olcsó árban.** 582—17.58

Nagy választék:

fekete terno, alapin, cachemir nemkülömben selyemszövetek és fekete divat-szövetekben, szines selyem diszek, plüschekben.

Továbbá :

valódi jó mosó cosmanosi barchentekben.

A fent soroltakon kívül felemlítjük még, hogy

Siegl János és társa Schroll Benedek és fia

első rangu gyárosok vászon-raktárát első rangu chiffon-gyárosok raktárát birjuk és gyári áron árusítjuk.

Mindezekon kívül nagy raktár jutte-szövet és függönyökben, szőnyegekben, berlini és posztó-kendőkben s számos meg nem említett tárgyokban. Ugyszintén dus választék kitűnő minőségű kész fehérművekben.

Minták kívánatra bérmentve küldetnek,

s csakis ily uton szerezhettek t. vevőink meggyőződést áruinkról.

Női ruhák teljes elkészítést elvállaljuk.

Női ruhák teljes elkészítést elvállaljuk.